Amigoe

97STE JAARGANG—No.: 251

ZATERDAG 8 NOVEMBER 1980

Vandaag


MIN A v/d. STEE ...pas inhouden...

PRIKACTIES VOORPROEFJE VAN GROTE STAKINGEN

Kania welwillend over vrije vakbonden

Staatsraad waarschuwt Polen

WARSCHAU — De Poolse staatsraad heeft een beroep op de bevolking gedaan zich kalm te houden. Acties zoals stakingen verhogen slechts de spanning en maken het moeilijker de overeenkomsten tussen de regering en de vakbonden uit te voeren. De waarschuwing van de Staatsraad kwam op het ogenblik, dat er verschillende prikacties werden gevoerd, terwijl ook PTT-ers in Poznan tot staking waren overgegaan.

De prikacties werden gehouden aan de vooravond van de uitspraak van het hoogge- rechtshof over het beroep dat de vrije vakbond Solidariteit heeft aangetekend tegen de wijzigingen in de statuten zoals die werden aangebracht door het gerecht in eerste instantie. Daarbij werd onder meer vastgelegd dat de Communistische Partij zijn suprematie behoudt. Mochten de statuten niet in hun oorspronkelijke staat worden teruggebracht dan dreigen er op woensdag 12 november stakingen. De autoriteiten hebben gisteren daarvan een voorproefje gehad.

De prikacties omvatten de bezetting van de zetel van het regionaal bestuur Gdansk, korte stakingen van het personeel bij het openbaar vervoer in Gdansk, Gdynia en Sopot en van de brievenbestellers in Poznan, voor wie ondertussen een overeenkomst werd bereikt. De vakbond Solidariteit welke zegt tien miljoen leden te hebben stelt plannen op voor een reeks stakingen met ingang van 12 november. De bond voorziet de leden van gedetailleerde stakingsinstructies.

Het stakingsparool zal gelden voor fabrieken, winkels, benzinepompen, kranten en kantoren en luchtvaartmaatschappijen. De staking zal zeven dagen duren. Tijdens die periode mag er geen alcoholhoudende drank worden verkocht. Openbare diensten zoals electriciteitscentrales, gezondheidszorg, kinderopvang, spoorwegen en levensmiddelenwinkels zullen niet staken.

De Poolse partijleider Stanislaw Kania zei in een rede voor de televisie dat hij "welwillend" staat tegenover de nieuwe vakbonden en dat hij "constructieve" betrekkingen wil met hen. Er moet volgens Kania snel een einde komen aan "het voorlopige van de toestand". Hij beval zijn partijgenoten "actieve deelname" aan in de nieuwe vakbonden.

Kania gaf toe dat er een "belangrijk politiek aspect" zit aan deze strijd. Het centraal comite en de regering hebben zich uit "twee gezichtspunten" akkoord verklaard met de oprichting van de nieuwe vakbond. Het eerste is volgens Kania de overweging dat "grote delen van de arbeidersklasse dit willen". Het tweede is "de duidelijke omschrijving van het socialistisch karakter van deze organisatie". Deze twee kunnen volgens Kania niet van elkaar gescheiden worden.

ECONOMISCH BERAAD TUSSEN NOORD EN ZUID

WENEN — De ministers van Buitenlandse zaken van elf landen hebben vrijdag in Wenen besloten in maart van het komende jaar opnieuw een conferentie te houden over de economische betrekkingen tussen Noord en Zuid, anders gezegd de rijke industrielanden en de arme ontwikkelingslanden. De bijeenkomst zal vermoedelijk weer in Wenen worden gehouden.

Het ligt in de bedoeling een groter aantal landen voor het beraad uit te nodigen, mogelijk twintig of vijfentwintig.

Het voorstel voor een nieuwe Noord-Zuid-dialoog is afkomstig van Mexico. De Mexicaanse minister van Buitenlandse zaken, Jorge Castaneda, deelde vrijdag op een persconferentie in Wenen mee dat de elf ministers het in algemene trekken eens zijn geworden over aard, doel, omvang, niveau en tijdstip van de volgende bijeenkomst,maar geen concrete besluiten hebben genomen. Wel waren alle ministers het ermee eens dat het beraad tussen de industrielanden en de Derde Wereld moet worden hervat. Aan het overleg in Wenen, namen deel: Oostenrijk, Algerije, West-Duitsland, Frankrijk, India, Joegoslavie, Canada, Mexico, Nigeria, Zweden en Tanzania. Aan de besprekingen in Wenen zijn zes maanden van voorbereidend overleg voorafgegaan, waarbij vooral kanselier Bruno Kreisk van Oostenrijk en president Jose Lopez Portillo van Mexico waren betrokken.

KINGSTON — Voornaamste leden van het nieuwe gevormderde Jamaicaanse kabinet zijn: Edward Seaga, premier, minister van Financien, mijnbouw en voorlichting. Hugh Shearor, vicepremier, minister van Buitenlandse zaken en tevens van handel. Percival Broderick, landbouw, Douglas Vaz, handel en industrie en Anthony Abrahams, minister van toerisme.



Overval

NICE — De politie in Nice heeft naar zij zei een man gearresteerd „wegens poging tot bankroof" waarbij het tenslotte slechts om een bedrag van één franc (ca.50 cent) bleek te gaan. Het was de 34-jarige Jean-Luc Dautreville. Deze was toegestapt op een man die de „Credit Lyonnais" verliet en had tot hem geroepen „Geef me een franc. Dit is een overval."

Het "slachtoffer" rende daarop het bankgebouw binnen met de mededeling dat iemand op het punt stond een overval te plegen. Onmiddellijk werd de alarminstallatie in werking gesteld. De politie was spoedig ter plaatse die de ongewapende „overvaller" arresteerde.



WILLEMSTAD — "Grote gebeurtenissen werpen hun schaduw vooruit. Dat gebeurde afgelopen woensdag ook op Saba waar het koninklijk paar een dag te gast was van administrateur George Larmonie (rechts). Dit vooral deed zich voor toen koningin Beatrix door een haag van schoolkinderen liep op weg naar het nieuwe Sabaanse ziekenhuis en het tehuis voor ouden van dagen.

In dit bejaarden-tenhuis bood de 86-jarige Geraldine Leverock de vorstin een boek aan en bedankte haar voor de "queen's money and papers". Hiermee wordt bedoeld de aanvullende uitkeringen die men vanuit Nederland krijgt. (foto's Ben Hansen — ANP).

PLO: Reagan zet deur open voor een oorlog

LONDEN/WASHINGTON — "Het sluiten van de deur voor de PLO betekent het openzetten van de deur voor oorlog", zo heeft vrijdag de vertegenwoordiger van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie in Londen, Nabil Ramlawi, verklaard naar aanleiding van de uitspraak van Ronald Reagan dat de PLO een „terroristische organisatie" is die door niemand is gekozen.

Op zijn eerste persconferentie zei de komende president van de Verenigde Staten donderdag in Los Angeles dat men onderdaal-wording is waarvan de omvang niet geevenaard is sedert gevallen die het land na de tweede Wereldoorlog schokten. scheid moet maken tussen de PLO en de Palestijnse vluchtelingen. "Reagan moet weten wat wij wil. Wenst hij een diplomatieke en politieke oplossing voor het Palestijnse vraagstuk via de PLO, of wil hij ervan worden beschuldigd de volgende oorlog in het Midden-Oosten te veroorzaken en de Amerikaanse belangen in dat gebied te bedreigen?", aldus Ramlawi. "Het Amerikaanse volk mag zich met recht afvragen of het Reagan of Begin in het Witte Huis heeft gekozen. In zijn gehele verkiezingscampagne en op het ogenblik ongetwijfeld nog heeft Reagan zich ten aanzien van zijn buitenlandse beleid laten adviseren door een groep zionisten".

De Nationale raad van kerken in de VS heeft zich intussen in een verklaring uitgesproken voor erkenning van de PLO als wettige vertegenwoordiger van de Palestijnen.

VS-ANTWOORD AAN IRAN OP KOMST

WASHINGTON — De Verenigde Staten staan op het punt een beslissing te nemen over hun antwoord op de voorwaarde die Iran heeft gesteld voor de vrijlating van de 52 gijzelaars. Dit heeft de woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken John Trattner vrijdag bekendgemaakt. Over de inhoud van het antwoord wilde hij zich niet uitlaten. Wel zei hij dat een schema is opgesteld voor de overbrenging van de Amerikaanse reactie.

Iran wil dat de VS toezeggen dat zij zich niet zullen mengen in de binnenlandse aangelegenheden van Iran. Voorts wil dit land de vrijgave van de Iraanse tegoeden van naar schatting acht miljard dollar die in de VS zijn bevroren, een afzien van eventuele financiele aanspraken van Amerikaanse zijde tegenover Iran en de overdracht van het vermogen van wijlen de sjah. Eerder deze week verklaarden Amerikaanse functionarissen dat de laatste drie voorwaarden juridische en politieke problemen vormen voor de VS.

De Sovjet-Unie en Frankrijk houden een zodanige wapenstroom naar Irak en Iran op gang dat de oorlog op het huidige niveau nog voor onbepaalde tijd kan voortduren, zo hebben inmiddels functionarissen van het Amerikaanse ministerie van Defensie vrijdag verklaard. Dat zowel Frankrijk als de Sovjet-Unie aan Irak leverden was al langer bekend, maar beide landen hebben langlopende contracten met Irak voor wapenleveranties. Maar de twee landen verkopen volgens het Pentagon ook reserveonderdelen en andere militaire goederen aan Iran.



Prawda is voorzichtig over Reagan

MOSKOU — De Prawda heeft vrijdag in voorzichtige bewoordingen zijn goedkeuring uitgesproken over gematigde verklaringen die Ronald Reagan tijdens zijn verkiezingscampagne heeft afgelegd. De correspondent, van het Russische partijorgaan in de VS, Kolenisjenko, schreef dat zowel Carter als Reagan aan het eind van de verkiezingscampagne constructieve verklaringen hadden afgelegd. Reagan heeft tijdens het televisiedebat met Carter geen concreet programma naar voren gebracht, maar hij heeft wel een bepaalde indruk gegeven door te zeggen, dat hij tegen een kernramp is en voor onderhandelingen met de Russen, aldus de correspondent. „De tijd en zijn daden zullen aantonen of zijn woorden alleen maar een gebaar waren naar de kiezers, of getuigen van een nuchtere kijk op de toekomst", zo schrijft Kolesnisjenko.

Staatsgreep in Bolivia verijdeld

BRUSSEL — Ongeveer twee dagen geleden is een staatsgreep in Bolivia, voorbereid door de democratische groepering binnen de strijdkrachten, verijdeld. Dit heeft de vice-president van de Boliviaanse regering in ballingschap, Jaime Paz Zamora, vrijdag in Brussel meegedeeld.

De autoriteiten hebben hier het stilzwijgen over bewaard omdat ze niet de aandacht willen vestigen op de bestaande verdeeldheid binnen het leger, aldus Jaime Zamora. In Bolivia staan drie stromingen in de junta tegenover elkaar.

De groep rond kolonel Luis Arce Gomez, die de harde lijn wil volgen, de Banzer-groepering die voorstander is van het houden van verkiezingen en „een gecontroleerde democratie" en de democratische groeperingen binnen het leger.

De veiligheidswet in Bolivia, waaraan op het ogenblik nog gewerkt wordt, voorziet in de doodstraf voor extremisten en drughandelaars. De Boliviaanse minister van Binnenlandse zaken, kolonel Arce Gomez, heeft dit vrijdagavond verklaard.

Mensen die Bolivia hebben verlaten en, in het buitenland, de Boliviaanse strijdkrachten in diskrediet hebben gebracht, zullen bij terugkeer onder deze wet vallen, die „alle extremisten" de doodstraf oplegt, aldus de minister. Handelaars in verdovende middelen hoeven niet op gratie te rekenen, wanneer zij de dood van een militair of een politieman hebben veroorzaakt.

Meer joden uit SU vertrokken

GENEVE — In oktober is het aantal joden die toestemming kregen de Sovjet-Unie te verlaten, flink gestegen. Dit is vrijdag bekendgemaakt door de Intergouvernementele commissie voor Europese migratie (Icem) in Geneve.

Volgens Icem zijn in oktober 1.424 Russische joden aangekomen in het doorgangscentrum van de commissie in Geneve tegen 1.037 in september en 770 in augustus.

Terreur Guatemala door priesters aangeklaagd

GENEVE — Sedert het begin van de dictatuur in 1954 zouden in dit Latijnsamerikaanse land meer dan 70.000 mensen het slachtoffer zijn geworden van politieke moord. Dit hebben twee katholieke geestelijken, Ceslo Garcia en Jose Gomez, die ruim 20 jaar onder de boeren in het gebied van Altiplano geleefd hebben, vrijdag in Geneve meegedeeld.

Alleen dit jaar al zijn volgens hen meer dan 50 hoogleraren, 40 vakbondsleiders, 40 verantwoordelijken van politieke partijen en 16 journalisten spoorloos verdwenen. Slachtoffers van de onderdrukking door het leger zijn vooral de indianen en de kerk. Honderden boeren zouden gefolterd en gedood zijn en dorpen zouden platgebrand zijn.

Dit jaar zijn volgens hen drie geestelijken vermoord. Een vierde is na zijn arrestatie spoorloos verdwenen.

Ruim 50 priesters en vrouwelijke religieuzen hebben sedert mei het land moeten verlaten. In het bisdom Quiche is er geen bisschop, geen priester en geen religieuze meer. In het diocees Esquintla zijn nog maar twee priesters. De bisschop van Esquintla moet zich verborgen houden omdat hij op een lijst van te doden mensen staat.

Op die lijst van het leger staan de namen van tal van geestelijken en leiders van christelijke organisaties.

Genoemde geestelijken die in Genève de aandacht van de internationale organisaties op de toestand in Guatemala willen vestigen, tonden zich teleurgesteld over de houding van het Vaticaan. De roep om hulp van een bisschop in Guatemala tot de paus was slechts in algemene bewoordingen beantwoord.

Jack Anderson: groot spionageschandaal op komst

WASHINGTON — De Amerikaanse rubriekschrijver Jack Anderson schrijft dat het ministerie van Justitie een onderzoek instelt naar verscheidene gevallen van het doorgeven van gevoelige informatie door Amerikaanse functionarissen en particuliere personen, onder wie een functionaris van het Witte Huis, aan de Sovjets.

Anderson zegt dat er mogelijk een belangrijk spionageschan-

Ghotbzadeh gearresteerd

TEHERAN — Oud-minister van Buitenlandse zaken Sadegh Ghotbzadeh is vrijdagmiddag in Teheran gearresteerd wegens "opruiende uitlatingen" donderdag voor de televisie, zo heeft het dagblad Islamitische republiek, officieel orgaan van de religieuze partij in Iran zaterdag gemeld. De arrestatie van de minister is bevestigd door naaste familieleden van de oud-minister.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEND-DIENST eilandsgeneeskundigen 1980.
Van 8 nov. 1980 om 08.00 uur t/m 10 nov. 1980 om 07.00 uur Stads- en 2de distrikt Oost: dokter L. Wilsoe, spreekkamer: Scharlooweg 3, tel.: 12947; Spreekuur: 11.00-12.00 uur; Spoedgevallen, tel.: 43174.

7 nov. 1980 om 18.00 uur t/m 10 nov om 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt West: dokter A. Roose, spreekkamer Cas Chikitu, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 84952.

In het 3de distrikt: dokter R. Botero, spreekkamer Soto, tel.: 641790.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging):
kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Nahar tel.: 672363; ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABOU
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zat. gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst):
Zat.: Otrabanda: Curacao, tel.: 23575; Punda: Bettina, tel.: 37716.
Zon.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: 1968, tel.: 79098/79567.

VERLOF BEGRAFENIS
8 nov.: E.F. de Camps, Mahoemaweg 35;
9 nov.: E.F. Cannister, Schottegatweg-Oost 25.

POMPSTATIONS
(openingstijden van 08.00-15.30 uur).
Craz — De Ruyterkade; Isa — Salinja; Van der Dijs — Rio Canario; Canword — Gasparito; Coop. Transport — Colon; De Jongh — Mundo Nobo; Galmeijer - Cerito; De Lanoi - Santa Rosa; Jansen — Santa Maria; Mauricio — Santa Helena.

DIVERSEN
ANTILLIAN BALLROOM
20.30 uur "Un anochi pa boso" met optreden Julius Andrews, Ingrid Sanchez, George Willems en Mariachi Fortuna.

ZONDAG
DIVERSEN
ACU
10.00 uur Open house - Scharlooweg.

MODESHOW
20.00 uur Maison Ruth - Antillian Ballroom. Hilton Hotel.

FUNDASHON CARNATION
16.00 uur "Pasku na kaminda" - Holiday Beach hotel.

KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergweg): zon.: 10.00 hoogmis (Ned.); BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00; zon.: 05.30, 09.00: BRIEVENGAT: zat.: 18.30 (Ned), zon: 10.00 en 18.00, BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 zon.: 09.00 en 19.00; CHARO (OL Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 08.00, 17.00 (spaans) en 19.00; GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw v.d. Berg Carmel): zat.: 19.30, zon,: 09.00 en 18.00; JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 18.00: hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.00 zon: 08.00; JANWE (H. Hart van Jezus): zat.: 19.00, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 zon.: 11.00 en 18.00: MONTAGNE (H. Dominicus); zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur: hulpkerk Seru Grandi (Fuik): zon.: 17.00. OTROBANDA (Santa Ana): zon.: 08.00 en 19.00: PIETERMAAI: (kathedraal): zat.: 19.00 zon.: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00; SANTA MARIA: zat.: 19.00 (Ned), zon.: 07.00, 09.00 en 19.00: SANTA FAMIA: zat.: 19.00, zon.: 06.00 zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 18.30, zon,: 07.30, 09.00 en 18.00; SAN WILLIBRORDUS: zat.: 19.00 zon.: 08.00; SOTO: zat.: 19.00 zon.: 09.00; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 19.00 zon.: 08.00, 10.00 (charismatica), 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 en 19.00 uur; zon.: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30; hulpkerk Lagoen (H. Johannes): zon.: 10.00; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00, zon.: 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30; zon.: 08.30 en 17.30.

KAPEL
Marinebasis Parera: 18.45 uur rk. eucharistieviering (ned. taal).

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VER. PROTESTANTSE GEMEENTE:
Fortkerk: 09.00 uur spec. dienst (200 jaar zondagsschoolwerk); 19.00 uur ds J. Jukema.

Emmakerk: 19.30 uur ds P.P. Saraber.

KON. WILHELMINATEHUIS: 11.00 uur ds P. Saraber.

Ebenezer Church: 19.00 ds G. Mercera.

Tijdens ochtenddiensten is er crèche.

GEREFORMEERDE kerk te Mundo Nobo:
09.30 uur ds R. Berggraaf en ds C.H. Renting (gezamenlijke dienst).
Tijdens dienst crèche.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur *Cat in the cage* (suspense-drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50).
24.00 uur *Dona Flor and her two husbands* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50);
(Zondag) 19.00 uur *Cyclon attack* (aktie, alle leeft. fl. 2,50 en fl. 3,50); 21.00 uur *Cat in the cage*

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Jimbuck* (aktie, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50);
24.00 uur *Moment to kill* (western, Engels, boven 18 jaar fl. 2,50 en 3,50).
(zondag)
19.00 uur *Empire strikes back* (science fiction, fl. 1,50 volw. + kinderen)
21.15 uur *Jimbuck*.

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Chapter Two* (love-drama, Engels, boven 18 jaar; fl. 5,--).
(zaterdag en zondag)

WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Zombies* (Horror, Engels, 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
24.00 uur *My name is peos* (Western, Engels, 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

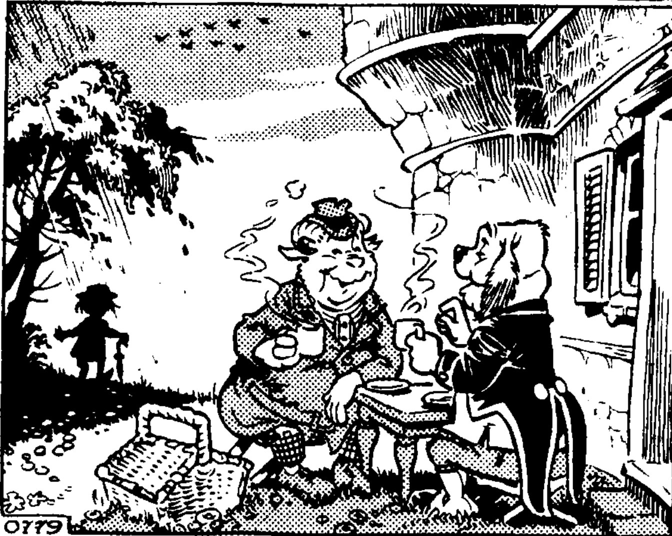
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *La niña de la Monchila Azul* (Spaans, drama, Alle leeft. fl. 5,--)
24.00 uur *Screams of a winter night* (drama, Engels, 18 jaar, fl. 5,--.

CINE-TRUCK: Hedenavond te Koraal Specht, morgenavond geen voorstelling en maandagavond te Jan Boos.

TELECURACAO
ZATERDAG: 15.00 uur Telefiesta; 16.00 Deporte Tele-8; 18.30 School Advies Dienst; 19.00 30 Minutes; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Man builds, man destroys; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Public affairs & news programs; 21.00 Flying high; 22.00 Estreno: (Stigma).

ZONDAG: 14.00 Club PTL; 15.00 Day of discovery; 15.30 Dr Snuggles; 16.00 Sala di konsierto; 17.00 Wide world of sports; 18.00 60 Minutes; 19.00 Progr. p.r. van het eilandgebied Curacao; 19.30 Sanford & Son; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.15 Progr. Muhe informa; 20.30 Three's Company; 21.00 Dallas; 22.00 Show di Gala; 23.00 Sluiting.

Heer Bommel en het spijtlijden







0779 Achter Bommelstein had Joost een tafeltje uit de keuken naar buiten gebracht. Want het was zacht weer, en het leek hem een goed idee om de heer Grootgrut daar een verversing aan te bieden, toen die zijn bestelling kwam brengen. "Heel vriendelijk, meneer Joost," zei de kruidenier. "Een kopje koffie wil er altijd wel in." "Vooral dit soort," gaf de bediende toe. "U levert prima kwaliteit, al zeg ik het zelf. Het is jammer, dat heer Olivier daar geen gevoel voor heeft. Hij merkt nooit wanneer hij Hupsakee-koffie krijgt inplaats van echte, zodat ik deze maar voor mezelf houd." "U hebt gelijk," sprak de comestibleshandelaar begrijpend. "En nu u het zegt; toevallig heb ik wat Hupsakee bij me." "Geef me daar maar zes pakjes van," zei Joost. "En dat brengt me op het ideeen om ook nog wat Algorijnse Foezel te bestellen. Die kan ik in Bordeaux-flessen serveren zonder dat heer Olivier het verschil merkt. Ik bezwaar altijd de flessen, als ik ze geledigd heb, met uw welnemen." "Ik heb net een paar zendingen gekregen van chateaux, die u wel zullen bevallen," begon de kruidenier.
Hij werd echter onderbroken door een kleine regenbui en de dunne stem van een voorbijganger. "Het is ijselijk," sprak deze. "Hier zit u; onder het genot van zondige koffie gaat u prat op euveldaden. Komt tot inkeer, vóór het te laat is! Wendt uw gedachten op het hogere." "Daar komt alleen maar regen vandaan," zei Joost, zijn kopje neerzettend. "En het is heel ongepast om gesprekken af te luisteren. Houd u mij ten goede."

Gedeputeerde Lucille Wout:

Binnen zes weken aktieplan Stuurgroep kriminaliteit

WILLEMSTAD — Een Stuurgroep waarin diverse eilandelijke diensten zijn vertegenwoordigd, zal over zes weken een aktieplan moeten presenteren aan het BC ter bestrijding van kriminaliteit op Curacao. Gedeputeerde Lucille Wout verklaarde gisteren tijdens haar eerste persconferentie als gedeputeerde, dat het eilandgebied Curacao op de eerste plaats moet werken aan een resocialisatie van de gemeenschap.

Volgens de gedeputeerde moet het probleem van de toenemende kriminaliteit op Curaçao, in veel breder verband worden aangepakt. "Bestrijding van de kriminaliteit is geen kwestie van meer mensen opsluiten", verklaarde gedeputeerde Wout, waarmee zij indirect kritiek leverde op de standpunten van prof. dr Ana Maria Roosenburg in haar gevangenisrapport aan de minister van justitie.

Mede op grond van de cijfers van het Bureau voor de Statistiek over de grootte van de jeugdwerkloosheid op Curaçao, gaat het huidige BC ervan uit dat de oorzaak van de toenemende kriminaliteit gezocht moet worden in het toenemend aantal drop outs in de gemeenschap, zowel op het gebied van het onderwijs als op het gebied van de werkgelegenheid.

De gedeputeerde is er een duidelijke voorstander van, het probleem buiten de muren van internaten en opvoedingsgestichten op te vangen.

Daartoe moet de mentaliteit van de bevolking veranderen ook ten opzichte van drop outs die zich niet buiten de gemeenschap gesloten mogen voelen. Verder zal nagegaan moeten worden welke situaties er verder bestaan in de gemeenschap die leiden tot kriminaliteit, terwijl er ook maatregelen getroffen moeten worden om de bevolking eigenwaarde en wederzijds respect bij te brengen.

Gedeputeerde Wout verklaarde gisteren ook misbruik van gelden van de bevolking te beschouwen als een misdaad.

Door de eilandsdiensten moet nu intern samengewerkt worden voor een gezamenlijke aanpak van de problematiek, waarbij tevens wordt vermeden dat diensten die langs elkaar werken of helemaal niets presteren. Door constante bemoeienissen van gedeputeerden met verantwoordelijkheden van de eilandsfunctionarissen is een demotivatie opgetreden, die moet worden geelimineerd, gaf de gedeputeerde toe.

De eilandsdiensten Sociale Zaken, Schooladviesdienst, Arbeidszorg Gezondheidsdienst, GGD, AGV, sektie Jeugdzaken en Buro Sportzaken zullen nu binnen zes weken een gezamenlijk aktieplan moeten doen toekomen aan het BC. Op de eerste plaats moet worden vastgesteld door de diverse diensten welke kader er ter beschikking is, welke middelen gebruikt kunnen worden, terwijl ook moet worden nagegaan welke particuliere organisaties opereren op genoemde gebieden die eventueel ingeschakeld kunnen worden. De gedeputeerde gaf toe dat een dergelijk aktieplan niet op kort termijn resultaten te zien kan geven.

De leden van de stuurgroep die eerder deze week zijn benoemd, zullen in hun voorstellen de nadruk moeten leggen op akties die reeel uitvoerbaar zijn ter bestrijding van de kriminaliteit gezien in het kader van de resocialisatie van de gemeenschap.

WILLEMSTAD — De nieuwe gedeputeerde voor Jeugdzaken, Sociale Zaken, Volksgezondheid enz. Lucille Wout, hield gisteren haar eerste persconferentie in de Vergaderzaal van het Bestuurskantoor. Zij vertelde daarbij over de aanpak van het probleem van de kriminaliteit op Curacao. Op de foto gedeputeerde Wout tijdens de persconferentie.



CRESTIAN: RECHTSZEKERHEID IS ZOEK

KRALENDIJK — Tijdens de vergadering van de eilandsraad bracht de heer Crestian in de eerste ronde naar voren dat naar informaties, waarover hij beschikte, het Bestuurscollege de rechtszekerheid van de arbeiders in dienst van het eilandgebied aangetast heeft. Men legt de wet op zij.

Volgens de heer Crestian is in het Eilandsbesluit van 29 juli 1970 artikel 5 het volgende opgenomen.

De werknemer die de dienstvoorschriften niet nakomt of die een dienstopdracht niet of niet op de juiste wijze uitvoert, kan:
a. een mondelinge dan wel een schriftelijke berisping krijgen
b. een schorsing van ten hoogste twee weken zonder behoud van loon.

Nu zijn er minstens twee gevallen bekend aldus de heer Crestian waarin het BC dit besluit overtreden heeft door een werknemer drie maanden schorsing op te leggen zonder behoud van salaris. Erger wordt het, wanneer het BC, om hun straf te rechtvaardigen, op 15 oktober 1980 het besluit lid b herroept en dit wijzigt in ten hoogste drie maanden. Ik heb nooit geweten, aldus Crestian, dat een strafmaat een terugwerkende kracht kan hebben. Dit is tegen de wet. Hij verzocht het Bestuurscollege dan ook om de schorsingen in te trekken.

Antillen present bij 10e verjaardag Colac

WILLEMSTAD — In aanwezigheid van onder meer een delegatie van de Nederlandse Antillen is onlangs in Panama de tiende verjaardag herdacht van de Colac, de Latijnsamerikaanse federatie van spaar- en krediet-cooperatieven. Bij die gelegenheid werd de algemene vergadering van de Colac toegesproken namens president dr. Aristides Royo door de minister van Landbouw ontwikkeling Francisco Rodrigues.

Aanwezig waren verder delegaties uit Bolivia, Brazilie, Colombia, Costa Rica, Chili, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Panama, Paraguay, Peru, de Dominicaans Republiek, Uruguay, en de Cuna Mutual. Van de Antillen waren present Federico Christiaans, lid van de raad van administratie van de Antilliaanse federatie Fekoskan en Juan Martina als vertegenwoordiger van de algemene vergadering. De bijeenkomst viel in tweeen uiteen: met het gedeelte waarop de meer technische kanten werden doorgepraat en de bijeenkomst welke werd geopend door genoemde Panamese minister. Hij zegde namens de regering van Panama alle medewerking toe.

Aftredend voorzitter Lic Rocael Garcia van de Colac legde in zijn toespraak de nadruk op, dat de cooperatieve beweging de bevolking ten dienste staat op weg naar een betere sociale, economische en educatieve ontwikkeling. Een van de zaken welke besloten werden was dat aan de regeringen van de aangesloten federatie wordt gevraagd de Colan juridisch te erkennen zodat de Colac zonder hindernissen kan werken. Er werden tijdens de algemene vergadering heel wat toespraken gehouden, onder meer door vertegenwoordigers van internationale organisaties zoals de Interamerikaanse ontwikkelings bank. Nieuwe voorzitter werd Lic Angel Bravo.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8645
HOSPITAAL: 8900

ZONDAG
DIVERSEN
CONCERT
20.30 uur optreden Trio Reger - Jeugdhuis Jong Bonaire.

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Beatrixschool.

BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

BON. MUSEUM
(oud politiewacht)
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Minister Fons van der Stee:

Oranje belichaamt eenheid koninkrijk

WILLEMSTAD — Het Huis van Oranje is nog altijd de belichaming van de eenheid tussen de eilanden en Nederland. Daar is minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken vast van overtuigd. In antwoord op vragen over zijn indrukken van het koninklijk bezoek zei hij dat dit daarmee de rol van het koninklijkhuis als symbool van eenheid nog eens zeer duidelijk tot uiting is gekomen.

De bewindsman zei tevoren hoge verwachtingen te hebben gehad van dit bezoek, maar toch werden die prognoses overtroffen. Overigens was het hem wel opgevallen dat dit niet voor alle eilanden op ging. Zonder het te zeggen kan aangenomen worden dat minister Van der Stee bedoelde dat op Curacao vooral de ontvangst hem in zijn stoutste verwachtingen heeft verbaasd.

De minister bleef erbij dat 90 of zelfs 95 procent van de Antilliaanse bevolking nog geen onafhankelijkheid van de eilanden wil. "Ze vinden dat ze daar nog lang niet aan toe zijn", zei de minister. "Ik weet dat men me hierop al bekritiseerd heeft, maar ik houd het toch vol. Dit percentage is zelfs groter dan ik aanvankelijk voor mogelijk had gehouden".

Hij vond niet dat dit bezoek het zelfbewustwordingsproces van de Antillen heeft belemmerd en de afhankelijkheid van de eilanden van het "moederland" Nederland heeft vergroot. "Ik spreek hier niet van afhankelijkheid, maar gebruik liever het woord aanhankelijkheid", verklaarde minister Van der Stee.

De minister vindt het helemaal niet erg dat de koningin als de belichaming van de gebondenheid fungeert. Op grond daarvan berust dan ook zijn geruime tijd geleden al geopperde idee voor een soort gemeenbest-verhouding tussen Nederland en de Antillen. De minister vindt het niet nodig dat jaren geleden aangeknoopte banden plotsklaps verbroken moeten worden bij een onafhankelijkheid. Zelfs op dat moment kan volgens hem het Nederlandse staatshoofd een verbondenheid tussen de volkeren symboliseren.

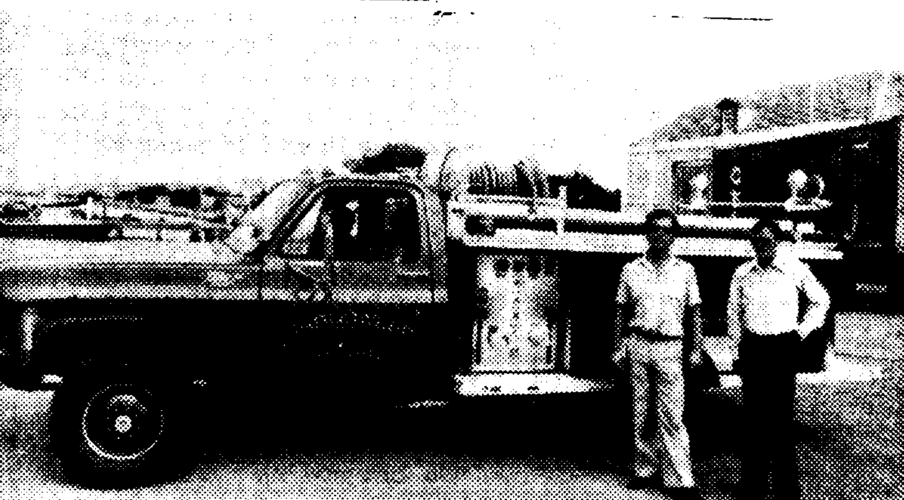
Hij ging niet verder in op eerdere uitlatingen van minister-president Don Martina en gevolmachtigde minister Ronnie Casseres dat de Antillen op zoek moeten gaan naar een "ander symbool" en dat het Huis van Oranje in deze heeft afgedaan.

Steve McQueen overleden

LOS ANGELES — De Amerikaanse filmacteur Steve McQueen is in de nacht van donderdag op vrijdag in het ziekenhuis van Juarez in Mexico overleden aan een hartaanval. Hij was daar opgenomen voor een operatie aan een kankergezwel. Steve McQueen was 50 jaar.

Hij kreeg bekendheid door de televisieserie Wanted dead or alive en door de film Magnificent seven (1960).

KRALENDIJK — De nieuwe brandweerwagen voor Rincon is gearriveerd. Momenteel is men, zoals reeds eerder vermeld, bezig om een vrijwilligerskorps op te richten voor Rincon om de blussingswerkzaamheden te verrichten. Men legt de laatste hand aan de bouw van de garage te Rincon, waarin deze brandweerwagen ondergebracht zal worden.
Op de foto de heer A. Post met de gloednieuwe brandweerauto nog op de kade.



"BREDE MASSA DAAR NIET OP INGESTELD"

Minister Fons van der Stee:

De pas inhouden met de onafhankelijkheid

WILLEMSTAD — Minister Fons van der Stee houdt niet strict vast aan een overgangsperiode van tien jaar naar de staatkundige onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen. Hij vindt dat er eerst gewerkt moet worden aan de materiele (sociaal-economische) onafhankelijkheid, waar de formele (staatkundige) onafhankelijkheid dan een sluitstuk van kan worden. Hij vindt dat Nederland tot nu toe in een stroomversnelling heeft gedraaid, maar dat de Nederlandse politiek bereid is de pas wat in te houden. "Zo zou u het kunnen samenvatten", zei de Nederlandse bewindsman desgevraagd.

Tot deze opmerkingen kwam de Nederlandse bewindsman, belast met Antilliaanse aangelegenheden in het kabinet-Van Agt, tijdens een ontmoeting met enkele journalisten na afloop van het koninklijk bezoek aan de Antillen.

In de afgelopen dagen heeft minister Van der Stee met enkele eilandsbestuurders en in elk geval meermalen met minister-president Don Martina "orienterende gesprekken" gevoerd over de politieke toekomst. Uitvoerig is er gesproken over de voorbereidingen voor de eerste Ronde Tafel Conferentie. Die zal medio februari in Nederland worden gehouden in Den Haag. De uitnodigingen daarvoor gaan spoedig de deur uit.

INSTRUCTIES

Voordien zullen de eilanden, de centrale overheid en de Nederlandse regering hun standpunten moeten formuleren ten aanzien van de inhoud van het rapport van de Koninkrijkswerkgroep (KWG). Dat proces zal binnen niet al te lange tijd op gang gebracht worden op de Antillen. De Nederlandse regering zal zijn standpunt ook op korte termijn bepalen. Zelf verwacht de minister niet dat er grote wijzigingen zullen komen in dat Nederlandse standpunt zoals verwoord in de laatste troonrede. Daar was de kern van dat de Antillen zelf het tempo mogen bepalen voor het tijdstip van de onafhankelijkheid, hoewel Nederland er wel ook een vinger in de pap heeft. "Maar we mogen ze vanuit Nederland geen onafhankelijkheid opleggen die zij zelf niet willen", waarschuwde de bewindsman.

Dat in de KWG door de Nederlandse leden gesproken is van een periode van tien jaar, zegt volgens hem nog niets. "De Nederlandse KWG-leden hebben daarvoor geen instructies van mij gehad, ofschoon ik wel met hen heb gepraat". Volgens hem hoeft die tien jaar niet als leidraad gehanteerd te worden. Wat hem betreft, mag die termijn ook langer duren, daar wil hij geen limiet aan stellen op dit moment. De reden voor dit standpunt is dat nogmaals tijdens het koninklijk bezoek gebleken is dat de brede massa op de Antillen mentaal nog niet is ingesteld op de onafhankelijkheid. "En zolang dat niet het geval is, kan die zelfstandige status ook geen succes hebben", zei de bewindsman.

OMMEZWAAI

Nederland geeft al uiting aan de wens te werken aan uitbouw van de sociaal-economische basis van de Antillen. In het licht daarvan is de ommezwaai bewerkstelligd in de ontwikkelingshulp-politiek van projecthulp naar eilandelijk gerichte programma-hulp. Voorwaarde voor dit beleid is wel dat de Antillen bereid zijn zich zelf te helpen, waarna Nederland dat met bijstand zal ondersteunen. Hierin zag hij duidelijke vooruitgang onder het kabinet-Martina.

Voor deze gang van zaken is, zo meende hij, politiek Nederland te vinden. Na de gebeurtenissen in Suriname is er sprake van een accent-verlegging in de Nederlandse politiek ten aanzien van de Antillen uit vrees dat daar anders hetzelfde staat te gebeuren (overigens is die matiging ook al merkbaar geworden in PvdA-kring gezien recente uitlatingen van de socialisten Bram Peper en Gerard Heyne den Bak - RED).

Wat minister Van der Stee zich voor ogen houdt, is dat de eilanden onafhankelijker van Nederland worden gemaakt, vooral sociaal-economisch, maar tijdens dat proces hoeft de staatkundige onafhankelijkheid geen haast te hebben. Die moet pas aan het eind verwezenlijkt worden. Hij vraagt zich af of de staatkundige onafhankelijkheid van de Antillen als het hoogste goed van de Nederlandse politiek beschouwd moet worden.

Volgens de minister hoeven de Antillen voor de onafhankelijke status de banden met Nederland niet verbreken. Daar is hij zelfs niet eens in geinteresseerd, nadat die eilanden meer dan driehonderd jaar lang relaties hebben onderhouden met Nederland. Wel moeten er in de komende jaren enkele achterhaalde passages uit het Statuut gehaald worden. Welke die delen dan zijn, wilde de minister niet zeggen, maar uit het verdere verloop van het gesprek, dat de Amigoe bijwoonde, bleek wel dat ondermeer artikel 43 bedoeld werd. In dat artikel garandeert Nederland de mensenrechten, de vrijheden, de rechtszekerheid en deugdelijkheid van bestuur op de eilanden. Concreet gezegd wil dat zeggen dat Nederland er zelf niets meer voor voelt om bij eventuele onlusten levens van Nederlandse marine-jongens op het spel te moeten zetten. Niet voor niets zijn de voorvallen op 30 mei 1969 aanleiding geweest voor een stroom-versnelling in de discussies over de Antilliaanse onafhankelijkheid.

MIDDENWEG

Toch acht de minister dat Statuut van 1954 best werkbaar als er maar enkele aanpassingen in worden aangebracht. Hij wil noch de kant van de Engelsen op, om alle banden maar gelijk te verbreken met de overzeese gebiedsdelen, noch richting van de Fransen die het bewind in die gebieden geheel in handen houden. "We moeten zoeken naar een middenweg en die is heel wel werkbaar", zei hij zelfverzekerd. Overigens ziet hij geen mogelijkheid weggelegd voor aparte relaties tussen Nederland en de afzonderlijke Antilliaanse eilanden. Een versplintering zal Nederland dan ook niet bevorderen.

In de komende weken gaat minister Van der Stee binnen het Nederlandse kabinet doorpraten over de voorbereidingen voor de Ronde Tafel Conferentie.

Hij heeft al een grote mate van overeenstemming bereikt met premier Don Martina over de agenda voor die eerste RTC begin volgend jaar, maar wilde daar nog niets over loslaten aan de pers gistermiddag. In de Antillen zal ook gestart worden met een raadpleging van groeperingen om de ideeen te formuleren voor de RTC. In december komt minister Van der Stee mogelijk weer naar de Antillen voor een week om de laatste voorbereidingen af te ronden of premier Martina gaat daarvoor naar Nederland.

Grondbezit van Shell

WILLEMSTAD — Het grondbezit van Shell Curacao nv is in de laatste 15 jaar met bijna eenderde afgenomen. In het voorlichtingsboekje van de Shell, "44 vragen en antwoorden" wordt dat toegeschreven aan grondtransacties met het eilandgebied Curacao, verkoop van grond aan particulieren en in mindere mate, schenkingen.

Het boekje weet te melden dat de Shell momenteel 2.575,64 hectare grond in eigendom heeft, wat in procenten uitgedrukt, neerkomt op 5.8 procent van alle grond op Curacao. "Dit is aanzienlijk minder dan doorgaans op Curacao wordt aangenomen", wordt opgemerkt. De Shell heeft verder het recht van erfpacht op 151,86 hectare grond, voornamelijk op Caracasbaai.

Een groot gedeelte van die grond is in gebruik als fabrieksterrein of als tracé voor pijpleidingen en sport- en recreatieterrein. Aan diverse sportverenigingen heeft de Shell een stukje grond in bruikleen gegeven voor gebruik als sportveld. Die liggen te Groot Sint Joris, Zapateer, Groot Piscadera, Heintje Kcol en Roozendaal. Het eilandgebied Curacao is optie verleend voor de koop van in totaal 787 hectare grond te Groot Sint Michiel, Groot St Joris, Groot Piscadera, Zapateer, Roozendaal en Karpata/Heintje Kool.

Het grondbeleid van Shell Curacao is erop gericht de terreinen die niet voor operationele doeleinden nodig zijn op commercieel verantwoorde voorwaarden van de hand te doen, aldus meldt het voorlichtingsboekje. Daarbij, aldus wordt gesteld, wordt aan het Eilandgebied Curacao prioriteit verleend.

Uit protest tegen uitblijven vergadering:

Maandag rouwaktie van alle kleuterleidsters

WILLEMSTAD — De kleuterleidsters hebben gisteren besloten maandag een aktie te beginnen die van tweeerlei aard is. Enerzijds wordt geweigerd enige vorm van medewerking te verlenen aan de inspectrice van het kleuteronderwijs en anderzijds wordt er openlijk gerouwd vanwege de "treurige opstelling" van minister van Onderwijs, Jacques Veeris. VLC-voorzitter Errol Cova verklaarde aan de Amigoe dat de aktie geen weerslag zal hebben op de leerlingen, maar hij voegde daaraan toe dat niet alleen de leerkrachten rekening moeten houden met de leerlingen.

Zoals bekend had de VLC voor gisterenmiddag een vergadering belegd voor alle kleuterleidsters om de ontwikkelingen te bespreken. De Amigoe publiceerde reeds eerder over de eis van de VLC en kleuterleidsters dat er nog deze week een vergadering moest plaatshebben met alle instanties, betrokken bij het kleuteronderwijs. De problemen deden zich voor toen de kleuterleidsters niet meer wisten welke opdrachten gevolgd moesten worden. In het kader van de evaluatie van het kleuteronderwijs zouden de kleuters getest moeten worden. Het departement liet echter weten dat die test niet nodig was, terwijl het schoolbestuur opdracht gaf die test toch af te nemen. Om een einde te maken aan die verwarring werd een vergadering geeist van alle betrokken instanties. Minister van Onderwijs Jacques Veeris had echter reeds eerder verklaard dat de problemen op de eerste plaats voortvloeiden uit een gebrekkige communicatie tussen de instanties. Die moest eerst worden opgeheldered alvorens verder werd gewerkt aan de onderwijsproblemen zelf, zo vond hij. De VLC-eis vond hij in dit stadium onredelijk.

VLC-voorzitter Cova vertelde echter dat er reeds lang problemen bestaan met het departement van Onderwijs. De kleuterleidsters verwierpen gisteren dan ook de stelling dat het probleem al is opgelost. Niet alleen werd het beleid van de inspectrice van het kleuteronderwijs afgewezen, maar ook de wijze waarop minister Veeris de problemen had aangepakt. "De bewindsman heeft weer eens getoond geen beslissing te durven nemen", aldus Cova. De betrokken instanties zijn niet opgedragen een vergadering die hij moest beleggen bij te wonen, maar werden wel opgebeld met de vraag wat zij denken van een vergadering. De gedeputeerde van Onderwijs, zo wist Cova te melden, was niet eens op de hoogte van welke vergadering dan ook, wat voor hem een bewijs was van gebrek aan slagvaardigheid bij de minister.

Omdat de huidige minister van Onderwijs in het verleden nauw betrokken was bij de kleuterleidstersopleiding, betreuren de kleuterleidsters het des te meer dat zij in de steek worden gelaten door de minister, aldus de VLC-voorzitter. Maandag zal daarom gerouwd worden door de kleuterleidsters die uit protest een zwarte sjaal en rouwkleren naar school zullen dragen.

Verder zal de inspectrice uit protest geheel genegeerd worden ingaande maandag. Maandagmiddag komen de kleuterleidsters bijeen waarbij een dit weekeinde geformuleerde resolutie zal worden besproken. Die zal worden aangeboden aande minister en gedeputeerde van Onderwijs.

Errol Cova verklaarde desgevraagd dat de eis van de kleuterleidsters van kracht blijft dat er een vergadering moet komen van alle onderwijsinstanties betrokken bij het kleuteronderwijs op grond waarvan garanties moeten worden gegeven dat er geen verwarde opdrachten meer zullen worden verstrekt.

Premier Martina Ridder in Nederlandse Leeuw

WILLEMSTAD — Minister-president Don Martina is Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw. Hij kreeg de versierselen die daarbij horen gisteravond in het Hilton hotel uitgereikt door koningin Beatrix aan het eind van haar elf-daags bezoek aan de Nederlandse Antillen.

De koningin heeft verschillende onderscheidingen uitgereikt tijdens haar bezoek. De gezaghebbers mr Ornelio Martina van Curacao, Alfred Sint Jago van Bonaire en Max Pandt van de Bovenwindse eilanden werden benoemd tot Officier in de Orde van Oranje Nassau. De Arubaanse gezaghebber Frans Figaroa kreeg geen koninklijke onderscheiding, omdat hij nog maar zes maanden geleden is onderscheiden. Het is niet gebruikelijk dat zo snel achter elkaar aan dezelfde persoon koninklijke onderscheidingen worden uitgereikt.

Premier Martina kreeg de hoogste onderscheiding tijdens dit bezoek. Staten-voorzitter Pedro Bislip werd gisteren tot Officier in de Orde van Oranje Nassau benoemd. De administrateurs Oswald Bell van St Eustatius en George Larmonie van Saba werden benoemd tot Ridder in de Orde van Oranje Nassau.

In een plechtigheid in het hotel reikte de vorstin ook herdenkings-medailles uit aan een reeks personen op Curacao. Dat waren premier Don Martina en zijn echtgenote Joyce, Statenvoorzitter Pedro Bislip, Japa Beaujon (voorzitter van het landelijk organiserend comité), mr Richard Lopez Ramirez (secretaris Raad van Ministers), Van Oppen, Van de Water, dokter Elassais (directeur department van Volksgezondheid), Gibbs, (politie-inspecteur) Walter Kramer, (liaison-officer) Gerard (Jerry) Lasten, Roy Singer (Chef Protocol), Alberto, majoor Knoppien (adjudant van de gouverneur) Willemse, Koeten, Van der Linden, Den Hartog/en Verwater.

Opmerkelijk is overigens dat gouverneur drs Ben Leito geen koninklijke onderscheiding heeft gehad tijdens dit bezoek.



WILLEMSTAD — Een reeks van restaurants en hotels kreeg gisteren in Maduro Plaza een certificaat uitgereikt van waardering van de heer Roger Tompson van de firma Bartion & Guestier, die op Curacao vertegenwoordigd wordt door Licores Maduro. De oorkonden werden uitgereikt voor de promotie van Franse wijnen aan Arthur Frommer, Avila Beach hotel, Bellevue (manager Den Dulk rechts op foto), La Bistroelle, Le Clochard, Hilton hotel, Plaza hotel, Fort Nassau, Fort Waakzaamheid, John Henderson, Holiday Beach hotel, Princess Isles Beach hotel, Le Recife, Rodeo Ranch en La Taverne.

Zakenvaria

RADIO CARIBE bestaat vandaag exact 25 jaar. Directeur van dit station is de heer Carl Heilegger. De oudste werknemer bij dit station is de omroeper Erwin Martinez.

Sociale Zaken krijgt nieuw aircosysteem

WILLEMSTAD — Gedurende de komende zes maanden zal de dienst Sociale Zaken moeten werken met een aangepast werkrooster waarbij zeker vertraging zal optreden bij de dienstverlening aan het publiek. Gedeputeerde Lucille Wout vertelde dat de airecoproblemen bij de dienst, gevestigd aan de Nieuwe Haven, groter zijn gebleken dan in eerste instantie gedacht werd. Het hele aircosysteem moet nu worden veranderd om te voorkomen dat bij het uitvallen van een aico, het gehele gebouw daarvan de dupe wordt zoals dat nu het geval is.

Belang VS als afzetmarkt voor Shell afgenomen

WILLEMSTAD — Het belang van de Verenigde Staten als afzetgebied van petrochemische produkten, is voor wat Shell Curacao betreft, sinds de oliecrisis van eind 1973 in belangrijke mate afgenomen.

Bedroeg de export van olieprodukten naar de VS daarvoor nog zo'n 250 duizend barrels per dag, momenteel ligt dat op een niveau van ongeveer 30 duizend barrels per dag. Het gaat daarbij voornamelijk om stookolie.

Tweederde van de ruwe olie die Shell Curacao nv nodig heeft wordt van Venezuela gekocht. Zoals bekend probeert de Shell om die levering te garanderen, de Venezolaanse staatsoliemaatschappij Petroven over te halen om te participeren in de op Curacao gevestigde raffinaderij. Verder zou door de machtspositie van Venezuela, een voor Shell Curacao nv nadelige contract zijn afgedwongen door de Venezolaanse maatschappij Maraven, die tot medio het volgend jaar de winst marge van de Shell grotendeels zou bepalen.

De overige ruwe olie die de Shell gebruikt (eenderde) komt uit het Midden oosten, West-Afrika en Ecuador.

De grootste afnemers van de petrochemische produkten zijn landen in het Caribisch Gebied en enkele Latijns Amerikaanse landen. In het voorlichtingsboekje van de Shell, "44 vragen", worden de landen niet met name genoemd.

WILLEMSTAD — Het cruiseschip Royal Viking komt maandagavond zes uur in de haven van Curacao aan en niet 's morgens om acht uur. Zo blijkt uit een rectificatie van het Toeristenbureau.

Commentaar

Nederig

DE WIL OM DE Antillen onafhankelijk te verklaren leeft (nog) niet sterk onder de bevolkingen van de zes Antilliaanse eilanden. Dat is tijdens het koninklijk bezoek meer dan eens duidelijk geworden in uitspraken die gedaan zijn op zowat alle eilanden.

Vooral van de Bovenwinden was bekend dat daar grote nadruk gelegd zou gaan worden op behoud van de banden met Nederland. Dat is de laatste paar dagen ook duidelijk tot uiting gekomen in de redevoeringen die er voornamelijk door de autoriteiten zijn gehouden en uit de andere wijzen waarop burgers zich er hebben uitgedrukt, bijvoorbeeld via t-shirts, spandoeken en liederen.

De uitspraak die daarbij de meeste aandacht heeft gekregen is wel van administrateur George Larmonie van Saba, namelijk dat Nederland het eiland desnoods (!) als souvenir mag houden (van wat? Van meer dan 300 jaar kolonialisme of iets anders?). Hiermee herhaalde hij een eerder door Sabaanse politici gedane uitspraak bij besprekingen in koninkrijksverband. Toen werd die uitspraak als een grappige opmerking beschouwd.

Met alle respect voor denkbeelden die op elk der eilanden de boventoon kunnen voeren, het is toch wel een gebrek aan zelf-bewustzijn en aan eigenwaardigheid om zich op die manier volkomen over te leveren. Onder wat voor omstandigheden dan ook is het zaak dat bestuurders en politici zich niet al te nederig opstellen tegenover welke mogendheid dan ook.

Glad ijs

DE MOGELIJKHEID DIE de huidige radio- en tv-wetgeving biedt aan bewindslieden om zich - zij het repressief - te bemoeien met inhoud van radio- en tv-programma's is volkomen uit den boze en strookt niet met de . . algemeen geldende denkbeelden over vrijheid van menigsuiting. Op dit moment wordt op dit punt, formeel gezien althans, de schrijvende pers op de Antillen nog altijd bevoordeeld. De regering kan namelijk nog altijd besluiten om de zendvergunning van radio- of tv-stations in te trekken, wanneer zij het niet eens is met het daar gevoerde (journalistieke) beleid. Dat hij zich daar niet snel in de praktijk aan zal wagen uit vrees voor felle kritiek, even in het midden gelaten.

Die mogelijkheid bestaat nog altijd, hoewel al veel malen ook politici van allerlei pluimage hebben lopen rondbazuinen, - vooral vóór verkiezingen - dat dit een groot onrecht is ten opzichte van de electronische pers. Maar jarenlange verzoeken van journalisten-verenigingen om gelijktrekking van de wetgeving voor alle groepen media-werkers, zijn nog steeds niet gerealiseerd, ondanks alle beloften.

Terwijl de MEP in het verleden nog al fel is geweest tegen bepaalde praktijken in dit kader van voormalig minister Leo Chance van Justitie, is het opmerkelijk dat nu ook minister Hendrik Croes van Justitie uit de MEP-gelederen, bijna hetzelfde toepast ten aanzien van het commentaar-programma „Entre Parentesis" van Stanley Cras zoals dat wordt uitgezonden via TeleCuracao.

De minister heeft videobanden opgevraagd omdat hij het niet eens is met de inhoud. Dat op zich al geeft hem de kans in te grijpen vervolgens in het beleid van radio- en (in casu) tv-stations.

De minister is in dit geval nog net binnen de perken gebleven door slechts een protest uit te spreken. Daarop heeft hij het recht zoals elke willekeurige burger in deze gemeenschap dat heeft. Maar met het opvragen van de banden begeeft hij zich langzamerhand wel weer op glad ijs. Er resten nog enkele disciplinaire maatregelen om de bewindsman over de schreef te doen gaan.

In plaats dat het kabinet-Martina met protesten komt tegen geuite kritiek kan zij beter harder werken aan eigen betere functioneren van alle overheidsdiensten en tegemoet komen aan de beloften voor een uniforme behandeling van schrijvende en electronische pers.



De Kompania di Awa i Elektrisidat di Kòrsou N.V. (K.A.E. N.V.) producent van drinkwater en elektriciteit voor de gehele Curacaosche gemeenschap zoekt sollicitanten voor de functie van

BEDRIJFSLEIDER

(TECHNICAL DIRECTOR)

Het opwekken van elektriciteit geschiedt d.m.v. tegendruk stoomturbines, aftap-condensatie stoomturbines en gasturbines terwijl door het produceren van drinkwater gebruik wordt gemaakt van z.g. "Multi Stage Flash" verdampers.

De bedrijfsleider rapporteert rechtstreeks aan de Algemeen Directeur en is verantwoordelijk voor de optimale productie van water en electriciteit en het onderhoud van de desbetreffende installaties.
Hij geeft leiding aan de 5 technische hoofd-afdelingen van het bedrijf.

Functie-eisen

- Voltooide opleiding TH-werktuigbouwkundige, electrotechniek of gelijkwaardig met minstens 10 jaren ervaring in een vergelijkbare als hierboven aangeduide sfeer waarvan minstens 5 jaren in een leidinggevende functie.
- Hoge management kwaliteiten en inzicht in strategie van een water- en electriciteitsbedrijf.
- Goede contactuele vaardigheden zowel binnen als buiten het bedrijf.

De K.A.E. biedt naast een verzekerde toekomst goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden.
Sollicitatie-brieven met gegevens omtrent ervaring en opleiding worden ingewacht bij de

Personnel Manager K.A.E. N.V.
P.O.Box 2097
Willemstad
Curaçao N.A.

POSNER

GEVRAAGD

TYPISTE

MINIMUM MAVO 3

CONTROLEUSE

Hiervoor denken wij aan een dame met veel ervaring die [illegible] zou willen werken. Het werk omvat controlewerkzaamheden in onze administratie. Echt boekhouden is er niet bij maar een grote accuratesse is een eerste vereiste.

Persoonlijk onderhoud uitsluitend na telefonische afspraak vanaf maandag op tel.: 11799.

WIJ ZOEKEN
SALES/SERVICEMAN en een ervaren SALESGIRL met eigen vervoer.
Zonder ervaring onnodig te solliciteren.
Persoonlijk melden Cas Coraweg 60.

KLOMPEN
voor het hele gezin
uit Denemarken

Schoenhandel
Lanka
Salinja, naast Pablo Frederik

RODEO RANCH
SALOON - STEAK HOUSE
"Jes aint een better!"
for reservations call:
37795-37798 after 4.00 p.m.
Open: Saloon 5.00 p.m. till...
Dining 6.30 p.m. till 11.00 p.m.
Closed on Monday.
Schoot bij nacht van Stavenweg 8.

Agente exclusive
UNITED AGENCIES
Tel. 13366

KASTAN
KASTAN AGENCIES
Kaya Pachi Jan Bakhuis 18
zijweg Erosweg — Tel. 77777
ONZE
NIEUWE ZENDING
IS BINNEN
Alle modellen
wederom verkrijgbaar
Ook de grote
modellen 4.20 x 6 m.
Voor ARUBA
DIBO AGENCIES
Victor Hugostraat 8
Tel. 23990

Houtsnijwerk o.a.
uit Ecuador bij
CURAVA
in de dierentuin

BELLEVUE
Hotel-bar-restaurant
Voor uw zakenlunch of een gezellig diner, het restaurant met het beste CRIOLLO en lekkerste SEAFOOD. Open: voor lunch van 12.3.00 u. Voor Diner van 18.00-22.00 u. Tropical sfeer in airconditioning. Maandag na 3.00 u. gesloten. For reservations: tel. 54291/54294.

THE (english) FLEA (market)
IS WEER OPEN! (10.00 — 12.00)
LIBERTY en LAURA ASHLEY stoffen
JIM JON zijden bloemen
wit porselein, bistrotkoppen, schorten, chopping boards, lampen, Laura Ashley kinderjurkjes, vazen, asbakken, portretlijstjes, kandelaars, potlapotten, tassen, theedoeken, etc.
OPEN Maandag t/m Zaterdag v. 10 — 12 uur
TROMPETBLOEMWEG 1 MAHAAI tel. 37231 (tegenover Henderson Rosedaweg in; direct linksaf, dan 4e huis rechts, zie "garage")

AVIS
We try harder
Low rates
Strict car maintenance
Major credit cards honored
ALL NEW CARS
FOR THE BEST RENTAL CAR
TEL 614700

MARRIED
Annemarie
Hofland
and
Harry Hauck
Curaçao
November 7, 1980.

CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

Curacao International Trust Company N.V. zoekt in verband met uitbreiding van haar personeel, enkele

HUIZEN TE HUUR

Aanbiedingen voorzien van prijs en opgave aantal kamers enz., kunt U richten aan de afdeling Personeelszaken.

Universiteit van de Nederlandse Antillen

UITNODIGING

De faculteit der sociale en economische wetenschappen van de Universiteit van de Nederlandse Antillen deelt hierbij mede dat het congres "ARBEIDSMARKT EN ARBEIDSMARKT-VERHOUDINGEN" nu op 21 en 22 november 1980 plaatsvindt.

Dagen : 21 en 22 november 1980.
Tijden : 8 - 12 uur v.m.
2 - 6 uur n.m.
Voertaal : Nederlands
Kosten : Fl. 20,— per persoon (excl. lunch)
Fl. 35,— per persoon (incl. lunch)
Plaats : Universiteit van de Nederlandse Antillen
Jan Noorduynweg 111
Inschrijving: 10 tot 18 november
Inschrijving [illegible] bij de Administratie van de Universiteit.
Bij inschrijving ontvangt men een gedetailleerd programma van het congres.
Degenen die zich al hebben laten inschrijven kunnen vanaf 10 november 1980 hun/haar congres map bij de administratie van de Universiteit afhalen.
Administratie Curaçao: Jan Noorduynweg 111, tel. 84422
Administratie Aruba: Pierre Cornelisstraat 2, tel. 24998.

VEILING

[illegible] ten overstaan van ondergetekende te zijnen kantore [illegible], alhier, in het openbaar worden [illegible] onherroepelijke volmacht ex [illegible] boek:

[illegible] 2 januari 2025 op:
[illegible] als Blok D Kavel no. 2 van [illegible] nquet/Noord Roozendaal, [illegible] het Tweede District omschreven [illegible] 28 juni 13 februari 1954 met bebouwing [illegible].

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage gedurende 8 dagen vóór de veiling ten kantore van ondergetekende.

Deze voorwaarden houden onder meer de bepaling in, dat iedere bieder verplicht is tot nakoming van zijn bod een onherroepelijke bankgarantie te overhandigen of andere zekerheid te stellen.

Dr. J. A. Schiltkamp
notaris.

In opdracht van één van de grote assurantie maatschappijen op Curaçao, zoeken wij met spoed contact met kandidaten die geïnteresseerd zijn in de volgende functie.

production supervisor

Hij maakt deel uit van de leiding in de computerroom. Hij is met name verantwoordelijk voor de planning, verwerking en I/O control.
Kandidaten moeten in het bezit zijn van een HAVO-diploma, ervaring hebben als operator, met overwicht leiding kunnen geven en bereid zijn te werken volgens een 2 wachtendienst (dagdienst en late dienst).

ref. no. 986

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends, Psychologisch Adviesbureau, Postbus 761, Curaçao of J.G. Emanstraat 78, Aruba. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd. Gelieve ref. no. van de functie te vermelden.

psychologisch adviesbureau
J.G. Emanstraat 78, aruba — schiffonweg 76B, curaçao

In opdracht van de direktie van [illegible] DWG 00 [illegible] te Aruba zoeken wij kandidaten die interesse hebben voor de volgende functie.

assistent sekretaresse

In deze funktie worden vele uiteenlopende werkzaamheden uitgevoerd die een grote mate van flexibiliteit bij de [illegible] van deze taak horende anders te worden opgebracht. Alle sekretariële werkzaamheden typen, filen, telex, telefoon, enz., worden door deze medewerkster verricht. Bovendien [illegible] op de passage afdeling. Zij moet in staat zijn om de direktie-sekretaresse te vervangen wanneer deze gedurende een korte periode afwezig is.
Kandidaten moeten deze opleiding en ervaring kunnen aantonen dat zij op dit niveau kunnen werken.

ref. no. 987

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends Psychologisch Adviesbureau, Postbus 761, Curaçao of J.G. Emanstraat 78, Aruba. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd. Gelieve ref. no. van de functie te vermelden.

psychologisch adviesbureau

CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

Curacao International Trust Company N.V. is een zelfstandige internationale trust organisatie met haar hoofdkantoor op Curaçao. (ca. 140 medewerkers te Curaçao).
In verband met de snelle groei van ons bedrijf zoeken wij voor spoedige indiensttreding kontakt met enige

Bodes/Chauffeurs

VEREISTEN:
- Een geldig rijbewijs B.
- Bereidheid om eens per week als "Courier" naar de States te reizen.

WIJ BIEDEN o.a.:
- Een aantrekkelijk salaris [illegible] uitstekende [illegible].

Geïnteresseerden worden verzocht hun sollicitatie te richten aan de Afd. Personeelszaken.

De Regering van de N.A. roept hierbij sollicitanten op voor de betrekking van:

[illegible] trice

voor het Kleuteronderwijs, Curaçao (in Bonaire, Stamplaats Curaçao).
Vereisten:
A [illegible] Vereniging en [illegible] N.O.A.
[illegible]
Bezoldiging volgens schaal 11 van het Bezoldigingsbesluit 1978
Ongehuwd min. f. 2426,— p.m. max. f. 3364,— p.m.
Gehuwd min. f. 3046,— p.m. max. f. 3385,— p.m.
Uitvoerige schriftelijke sollicitaties op zegel, gericht aan de Minister van Onderwijs vóór [illegible] 1980 in te dienen aan het adres van het Departement van Onderwijs, Cornelis [illegible], Curaçao.

EILANDGEBIED CURACAO

Dienst Onderwijs en Kultuur

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao roept hierbij sollicitanten op voor onmiddellijke indiensttreding ter voorziening in de bestaande vacature van

een leraar(ares) FRANS

aan het Peter Stuyvesant College, alhier.
Bevoegdheid [illegible]
Voor [illegible]

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
BOULEVARD THEATER
20.30 *The passage* (18 jr.); 24.00 *Cocky* (18 jr);
DRIVE-IN: 20.30 uur *La niña de la mochila azul* (alle leeft.); 24.00 uur *The way of the dragon* (18 jr.).
PRINCIPAL: 20.30 uur *Hostages Panic Makers* (18 jr.); 24.00 uur *Death Riders* (18 jr.).
RIALTO: 20.00 uur *And Justice for all* (18 jr.); 22.30 uur *Cover girls models* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Patiastraat 27.

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Santa Cruz, Paradera en Noord) spreekuren: zat. en zon.: 09.30-10.30/17.00-18.00 uur: dokter J.C.Frederiks, Stadionweg 27, tel.: 24484.
(Savaneta en San Nicolas): dokter M.Cheung via hospitaal, p'foon 259.

WEEKEINDE-DIENST tandarts:
van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste Dr. Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 4300.

BIOSCOPEN
DE VEER:
18.00 *Heintje 't zal je kind maar wezen* (al); 20.30 *The passage* (18 jr).
RIALTO:
18.00 *Robinson Crusoe* (al); 20.00 *And justice for all* (18 jr).
DRIVE-IN:
19.00 *The wackiest wagon* (al); 21.00 *Hostage panic makers* (18 jr).
PRINCIPAL:
18.00 *Mackenna's gold* (al); 20.30 *Hostages panic makers* (18 jr).

TELEARUBA:
ZATERDAG: 16.00 Jacques Cousteau; 16.50 Cartoons; 17.00 Matinette local; 18.00 30 minutes; 18.30 English news; 18.45 Focus; 19.00 ARSCA teleton;

ZONDAG: 15.00 Club PTL; 16.00 Quiz 13 local; 17.00 Sports program; 17.30 Olympic games; 18.30 English news; 18.45 Good Times; 19.15 MEP program; 19.30 Instituto di Cultura; 20.00 Telenoticias; 20.15 Noti-deportivo; 20.30 The Jeffersons; 21.00 ABC-Wide world of Sports; 22.00 Santo Domingo invita.

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00 uur: EMMANUEL-KAPEL: 07.30 uur; NOORD: (zat.: 19.00), 07.30 en 18 uur; ORANJESTAD (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00), 11.30 en 17.30 uur; POS CHIKITO: 08.00 uur; SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 en 19.00 uur: SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.30, 09.00 en 17.30 uur; SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur: TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

KAPEL marinierskazerne Savaneta elke zaterdagavond om 18.30 uur is er kerkdienst

Bij toelaten tot vervolg onderwijs:

Voor schoolhoofd belangrijke stem

ORANJESTAD — Op de onlangs gehouden vergadering tussen de KSA, de centrale commissie voor toelating tot het voortgezet onderwijs, en de besturen van de particuliere scholen is besloten om voor de twee komende schooljaren (1981/1982) en 1982/1983 de toelating van leerlingen tot het voortgezet onderwijs te baseren op 7 punten, waaronder een psychologische test op vier onderdelen.

Deze test zal dinsdag worden gehouden, hetgeen zal inhouden dat de leerlingen van de klassen 1 tot en met 5 die dag geen school hebben, zodat de leerlingen die de test moeten ondergaan op rustige wijze te werk kunnen gaan.

De psychologische test bestaat uit een nonverbale test forma A, nonverbale test forma B, omnibustest en een klassificatie-test en duurt van acht tot kwart over elf uur.

Via de schoolhoofden hebben de ouders reeds een brief toegestuurd gekregen waarin toestemming wordt gevraagd hun kind te laten testen. De ouders moeten deze brief tekenen en zo spoedig mogelijk inleveren bij het hoofd der school. In april volgend jaar zal het resultaat van de test aan de hoofden van de basisscholen worden bekendgemaakt. In tegenstelling tot de afgelopen drie jaren zal deze psychologische test niet meer gebruikt worden als zelfstandig middel, maar kan door het schoolhoofd in zijn eindadvies opgenomen worden. Dit is in overeenstemming met het standpunt van de schoolbesturen en van de KSA dat het advies van het schoolhoofd zwaar moeten wegen omdat het schoolhoofd al van jaren de leerling op zijn school kent, terwijl de psychologische test een examen van korte duur is. Voorts kan het schoolhoofd in zijn advies ook andere karakteristieken van de leerling gebruiken zoals zijn werkwijze, motivatie en doorzetting, die niet gemeten kunnen worden door een test maar die van groot belang zijn voor het succes van de leerlingen gedurende zijn studie. De toelating tot het voortgezet onderwijs zal voor de komende schooljaren op de volgende 7 punten worden gebaseerd: 1: het advies van het schoolhoofd, 2) het schoolhoofd baseert zijn advies op; a) de resultaten van de leerling gedurende zijn schooljaren, b) resultaat van de psychologische test en c) wens (voorkeur) van de leerling en zijn ouders.

3) in de resultaten van de leerling gedurende zijn schooljaren zal gekeken worden op: - intellectuele capaciteit van de leerling en - modale kwaliteiten van de leerling.

4) de psychologische test op 4 onderdelen,

5) vergaderingen met schoolhoofden waarbij informaties over het voortgezet onderwijs verstrekt worden,

6) informatief televisie programma voor de ouders over het voortgezet onderwijs,

7) het organiseren van een workshop voor leraren van de 6e klas en/of schoolhoofden over het samenstellen van adviezen.

FCCA: huur van volkswoning naar inkomen

ORANJESTAD — De Stichting voor de Volkshuisvesting, FCCA, maakte gisteren bekend dat op zijn verzoek het Bestuurscollege besloten heeft wijzigingen te brengen in het systeem van huur van volkswoningen. Ingaande volgend jaar zal de huishuur vastgesteld worden overeenkomstig het inkomen van de huurder, en niet meer — zoals tot nu toe het geval is — op grond van de bouwkosten van een woning. Het nieuwe systeem brengt met zich mee dat personen met een jaarinkomen van boven de tienduizend gulden ook in aanmerking kunnen komen voor een volkswoning.

Personen met een jaarinkomen tot vijfduizend gulden betalen volgens het nieuwe systeem een huishuur dat gelijk is aan 12 procent van het jaarinkomen. Dit percentage verhoogt telkens met 1,5 procent voor iedere duizend gulden meer-inkomsten tot 17,5 procent voor personen met een jaarinkomen van 15 tot 16 duizend gulden. Personen met een jaarinkomen van 16 duizend gulden en daarboven, wordt 18 procent van huishuur in rekening gebracht.

Het nieuwe systeem brengt — aldus FCCA — een verhoging van de huurprijs met zich mee voor een bepaalde categorie huurders. Besloten werd dat de huurprijs niet meer dan 300 gulden per jaar (of 25 gulden per maand) zal bedragen. Dit is een overgangs-overeenkomst dat alleen van toepassing is op personen die reeds een volkswoning in huur hebben. Alle nieuwe huurders, die ingaande 1981 een volkswoning betrekken, zullen direct de nieuwe huurprijs moeten betalen, welke in bepaalde gevallen hoger zal kunnen blijken dan die voor hhurders die onder de overgangs-overeenkomst vallen. Dit laatste is afhankelijk van het inkomen dat men heeft.

GEWONDE BIJ AANRIJDING

ORANJESTAD — Op de hoofdverkeersweg van Oranjestad naar San Nicolas — ter hoogte van Savaneta — had gistermorgen een verkeersongeval plaats waarbij een truck en een grote bus van Arubus betrokken waren. De grote bus werd aan de voorzijde geheel ingedeukt. De chauffeur werd met een gebroken been naar het hospitaal overgebracht en daar opgenomen. De materiele schade bedraagt ruim vijftienduizend gulden. Naar de juiste toedracht wordt een onderzoek ingesteld.

ORANJESTAD — DE 34 JARIGE Thea Erkelens, Canopuslaan 7, 5632 BK Eindhoven, Nederland, wenst correspondentie aan te gaan met personen uit de Nederlandse Antillen. Zij kan zowel in het Nederlands, Engels, Duits als Frans corresponderen en heeft als hobbies: postzegels, briefkaarten, reizen, muziek en lezen.

met als voorganger pater Hein Buskermolen, in de Ned. taal. De kerkdiensten c.q. vieringen zijn bedoeld voor zowel militairen en hun gezinnen als voor burgers.

Bommenvondst in zee

ORANJESTAD — Niet alledaagse vondsten deed de heer Willem van der Meut, van Subsea Safaris, tijdens het duiken in de buurt van het wrak tegenover de grote hotels aan de Palmbeach.

Drie weken geleden vond hij op de bodem een brisant-bom, die inmiddels onschadelijk is gemaakt en deze week 2 luchtmijnen die nog op scherp staan. De heer Van der Meut, die oud-marinier is, nam drie weken geleden de brisant-bom, die in kleine vliegtuigjes gebruik werden, in zijn auto mee naar de marinierskazerne Savaneta, waar het personeel van explosieve opruimingsdienst het gevaarte inmiddels veilig tot ontploffing heeft gebracht.

Over zijn tweede vondst van de twee luchtmijnen deed de heer van der Meut eveneens melding bij de marine en gistermorgen heeft hij aan drie andere bevoegde duikers van de marine de plaats aangewezen waar deze twee mijnen zich bevinden. Volgende week zullen de twee luchtmijnen onder water tot ontploffing worden gebracht, waarbij gebruik zal worden gemaakt van twee Pirelli-boten die uit Curacao verwacht worden. Van marinezijde zullen zowel aan land, op zee en in de lucht de nodige voorbereidingen worden getroffen opdat de ontploffing zonder ongelukken zal kunnen geschieden. Volgens de heer Van der Meut liggen de twee luchtmijnen op een diepte van ongeveer 40 voet en vrij dicht achter het wrak.

DOOR HET IN WERKING stellen van een vulmachine in de fabriekshal heeft gezaghebber Frans Figaroa - die dit in plaats van minister Yarzagaray deed die naar Nederland vertrok - vrijdagmiddag de nieuwe fabriek van de ALLS co/Dubois International officieel geopend. Een investering van ruim ander half miljoen gulden, waar nu negen mensen en over enige maanden ongeveer twintig mensen onder leiding van directeur S. Jonkhout werk zullen vinden. Het bedrijf houdt zich bezig met onderhouds artikelen voor alle industrieen. Op de foto vlnr manager Samuel Jonkhout, vice-president William Grawe, en gezaghebber Figaroa die de opening verrichtte. Van regeringszijde waren tevens aanwezig minister Hendrik Croes, gedeputeerde Grace Bareño en algemeen adviseur van het BC, Betico Croes.



Sluiting Aerocargo dreigt op Aruba

ORANJESTAD — Plannen zouden bestaan om Aerocargo op Aruba te gaan sluiten, waardoor zeventwintig man personeel zonder werk komt. Dit bleek gisteravond zijds Telenoticias uit een interview met FTA-voorzitter Clarence Richardson. De redenen zouden zijn dat Aerocargo in de huidige behuizing en plaats geen service kan geven. Hierdoor zou American Airlines zich reeds gedeeltelijk hebben teruggetrokken om via Aerocargo te werken.

De FTA zou in telegrammen aan ministers en het Bestuurscollege deze reeds op de hoogte hebben gesteld van de onhoudbare toestand. Het BC zou niet gereageerd hebben, wel minister Eisden, die de heer De Lannooy aanwees om een onderzoek in te stellen. De eerste bespreking met de heer De Lannooy heeft maandag plaats.

Niet te spreken was de FTA-voorzitter dat de heer Van der Heyde van Aerocargo tijdens een interview voor een radiostation op Curacao de zaken geheel anders voorstelde dan hij dit tegenover de FTA heeft gedaan. Bijzonder vreemd vond hij het ook dat het BC tot op heden niet van zich heeft laten horen.

Vijf

ORANJESTAD — In de zes houten dienbladen, waarvan koningin Beatrix de afgelopen dagen op ieder der Antilliaanse eilanden één mocht ontvangen, werd met zilver een beeld gegeven van het betrokken eilandgebied. In totaal werden in deze zes dienbladen 984 stukjes zilver gebruikt om dit beeld te maken. Aruba bracht met de kust en hotels haar naam als toeristeneiland naar voren, waarvoor 193 stukjes zilver werden gebruikt om dit in te leggen. Bonaire ging aan de kop met 247 stukjes zilver en vervolgens St. Maarten met 166, Statius 149, Curacao 142 en Saba met 87 stukjes. De Amigoe berichtte gisteren reeds over het kastje dat premier Don Martina op Statius aanbood om deze zes dienbladen in te bewaren. Hij beklemtoonde hiermede zijdelings nog eens de duidelijke wens om de eilanden bijeen te houden.

Zo duidelijk was deze wens nu ook weer niet, omdat zijdelings de mogelijkheid van vijf eilanden ook onbewust benadrukt werd. Doordat de dienbladen van Statius en Saba kleiner waren konden zij op een blad, waardoor het kastje maar vijf opbergladen heeft.

FTA: OVERLEG MET ALM VERKEERDE KANT UIT

ORANJESTAD — De besprekingen tussen ALM en FTA over een nieuw te sluiten cao voor het personeel op Aruba zijn in een zodanig stadium gekomen, dat het FTA-bestuur het nodig vindt met het ALM personeel een en ander te bespreken. Dit zal in de loop van de volgende week gebeuren, waarna de FTA de ALM zal laten weten wat het besluit van de leden is. FTA-voorzitter Richardson verklaarde dat men nu wel steeds kan stellen dat het de ALM slecht gaat, maar aan de andere kant dient men daarbij niet te vergeten dat de ALM bijna twaalfhonderd man personeel heeft waarvan nauwelijks tien procent op Aruba. De FTA-voorzitter toonde ook begrip te hebben voor de wereldproblemen in de luchtvaart alsmede de stijging van de brandkosten, maar in ieder geval moet er wat gebeuren. De FTA-voorzitter is de mening toegedaan dat de cao besprekingen met de ALM-directie pertinent niet de goede kant uitgaan.

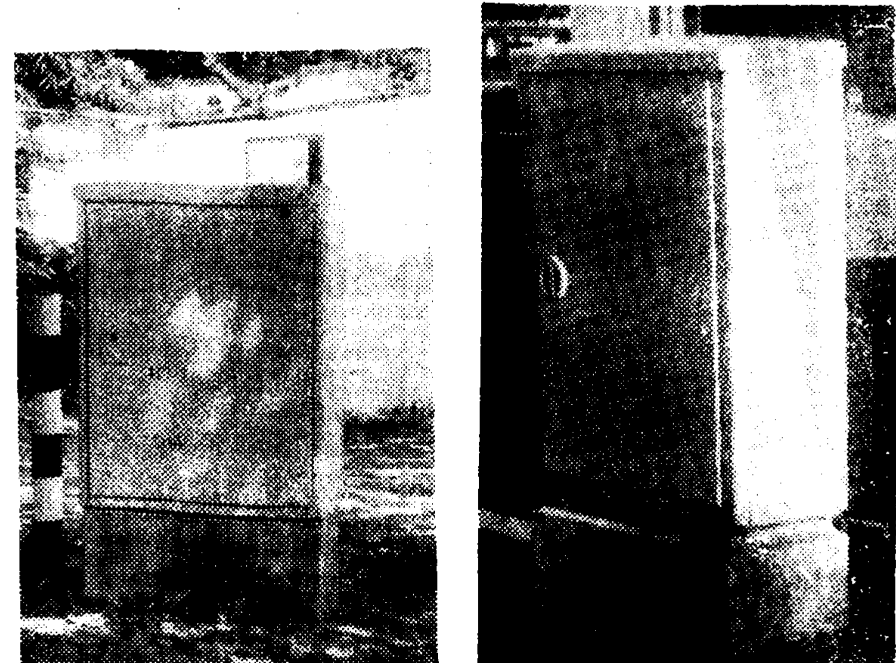
ORANJESTAD — Bij het Maria College (MC) in Oranjestad wordt morgen, van 10 uur 's morgens tot vijf uur 's middags een bake sale en vlooienmarkt en een carwash gehouden ter gelegenheid van het 40 jarig bestaan van de school. Voorts zal er voor de kleintjes een poppenkastvertoning zijn.

Commentaar

Onveilig

WIE GOED rondkijkt kan iedere dag weer dingen zien op Aruba, die niet kloppen met de werkelijkheid, veiligheid of andere omstandigheden. Wij doelen bijvoorbeeld op de brievenbus bij het Toeristenbureau - een echte ouderwetse Hollandse brievenbus - die wanneer je er ook voorbijrijdt - 's morgens, 's middags of 's avonds - steeds blijft aangeven "de 2e lichting is geschied".

Wij vragen ons af: wordt deze brievenbus wel geleegd? Zo ja hoeveel keer per dag en hoe laat.



Een nieuw beeld in het Arubaanse landschap zijn de schakelkastjes van de Telefoondienst, die veelal op nog al gevaarlijke plaatsen staan. Het merendeel van deze schakelkastjes is niet beschermd, (zie foto), zoals het schakelkastje bij Trocadero aan de Nassaustraat (zie foto).



LEVENSGEVAARLIJK is de situatie geworden op de Verlengde Verbindingsweg in Oranjestad - de weg die de Nassaustraat met de weg naar Seroe Patrishi verbindt. Deze kostbare weg, voorzien van verkeerslichten, is reeds twee jaar klaar, doch nog steeds niet officiëel in gebruik. Begin van dit jaar bij de begrotingsbehandeling deelde gedeputeerde voor DOW mede, dat de grondproblemen geregeld zijn en dat de weg spoedig zou worden opengesteld.

Nog steeds is dit niet gebeurd! Wél hebben automobilisten de tonnen, die de weg aan beide kanten afsluiten, gedeeltelijk omver gereden en vindt er op deze weg druk verkeer plaats, met alle ongelukkige gevolgen vandien.

Vooral ook omdat vele weggebruikers nog in de veronderstelling verkeren, dat van deze weg geen verkeer kan komen omdat de weg niet is opengesteld.



DAT TROTTOIRS moeten worden opengebroken om kabels aan te leggen of reparaties te verrichten, is begrijpelijk. Maar dat daarna trottoirs wekenlang en zodanig er bij blijven liggen, dat de voetgangers gedwongen worden op de weg te lopen of 's avonds kans lopen hun nek te breken, is voor ons onbegrijpelijk.

Bovenstaande foto werd genomen voor een woning aan de L.G. Smith Boulevard in Oranjestad waar het trottoir er al weken zó bij ligt. Op de hoek bij de pastorie in Oranjestad is het trottoir ook nog steeds opengebroken en liggen de tegels erbij en zo zijn er nog veel meer plaatsen op Aruba, waar het de voetgangers onmogelijk wordt gemaakt het trottoir te gebruiken. Overigens is de politie-controle op verkeerd parkeren weer verflauwd en ziet men weer veel auto's "verkeerd geparkeerd" staan op de trottoirs.

Dit zal komende week weer voorbij zijn omdat de politiegroep, die parkeren in het oog hield enige dagen op de Bovenwinden was in verband met Het Koninklijk bezoek.

Herdenking eeuw-feest zondagsschool

WILLEMSTAD — In het overgrote deel van de protestantse en Lutherse kerkgemeenschappen is dit jaar het feit herdacht dat tweehonderd jaar geleden begonnen werd met het bijbelonderricht aan kinderen in zondagsschoolverband. Ook op Curaçao wordt dit eeuwfeest herdacht en wel zondag 9 november. Dit gebeurt door de Verenigde protestantse gemeente (VPG) en de Evangelische broedergemeenschap (EBG) gezamenlijk.

In de Fortkerk wordt om negen uur een feestelijke kinderdienst gehouden, waar men alle leerlingen — 225 in totaal — van de zondagsschool verwacht, van de VPG en EBG. Maar ook oud-leerlingen, leiders en leidsters zijn daarbij welkom. Aan het einde van de bijeenkomst krijgen de kinderen een tractatie. In verband met dit feestelijke gebeuren zullen de kerkdiensten zondagmorgen in de Emmakerk en de Tamarijn geen doorgang vinden.

Aan de zondagsschool is onverbrekelijk de naam verbonden van de Engelsman Robert Raikes. Niet dat hij de werkelijke grondlegger is geweest van het zondagsschoolwerk, doch hij heeft in 1780 in de plaats Gloucester, Engeland, zodanige impulsen gegeven aan dit werk dat hij tot op heden beschouwd wordt als de grote man die in de woelige tijd van kinderarbeid etc., hoop en bijstand gaf aan de jeugd. Dit geschiedde niet in kerkelijk verband, doch voor het uitdragen van zijn gedachten maakte Raikes gebruik van de krant! Dat zijn arbeid vruchtbaar is geweest, blijkt uit het feit dat thans alleen reeds in Amerika ongeveer 2 miljoen kinderen staan ingeschreven in zondagsschoolklassen of groepen.

De hedendaagse zondagsscholen in Amerika hebben ook een direct godsdienstige gericht doel, met dit verschil ten opzichte van Engeland, dat in Amerika jongemensen van alle leeftijden er terecht kunnen. Het huidige jubileum geeft een graag gebruikte aanleiding om de aard en de plaats van de zondagsschool binnen het grote geheel van de lokale kerken aan te geven door een uitgebreid programma.

NEGATIEF

De reputatie van de zondagsscholen is niet altijd positief geweest. Dat heeft niet aan Raikes gelegen, want die liet er op toe zien dat de kinderen een schoon gezicht hadden, goed gewassen en fatsoenlijk gekamd haar. Om de kinderen wat aan te moedigen, liet hij niet alleen bijbels en andere boeken geven als presentjes, maar verstrekte ook aan hen die zich onderscheidden: kammen, schoenen en kledingstukken. De resultaten waren opvallend goed. Een vlasfabrikant uit die dagen, die een fiks aantal kinderen aan het werk had, zei: "Sedert de zondagsscholen er zijn, doen de kinderen hun best om te laten zien dat ze niet slordig zijn en ook niet de onontwikkelde kinderen van weleer".

Niet nagaan kon worden sinds wanneer er op Curaçao zondagsschool wordt gehouden, doch er zijn vage gegevens dat omtrent de laatste eeuwwisseling werd begonnen in de Fortkerk. Mogelijk zijn er nog bejaarden die dat begin hebben meegemaakt, doch dan dienen zij toch ver in het geheugen terug te gaan. Op diverse plaatsen worden thans op het eiland bijeenkomsten van kinderen gehouden op zondag en het ziet er naar uit dat het werk op deze scholen nog zeker voor jaren kan worden voortgezet. Een vruchtbaar werk onder de namen van Zondagsschool, Sundayschool, kinderneven-diensten etc.

Curaçaos

ORANJESTAD — Hoe slecht de Nederlandse bezoekende journalisten op de hoogte zijn van de Antilliaanse omstandigheden bleek uit publicatie in het Nieuwsblad van het Zuiden. Een foto werd geplaatst van het bezoek van koningin Beatrix aan het bejaarden Tehuis op Sint Maarten. De krant wist te melden: Het Curacaose eiland Sint Maarten.

Vanavond teleton

ORANJESTAD — Voor de jaarlijkse ARSCA teleton, die vanavond van negen tot elf voor TeleAruba wordt gehouden bestaat grote belangstelling.

ARSCA-voorzitter Yubi Naar vertelde de Amigoe goede hoop te hebben dat men goed in de richting van 100.000 gulden gaat. Dit blijkt uit de vele reacties die reeds ontvangen werden. Gisterenmiddag werd reeds door de directie van de Elmar een extra donatie — mede in verband met het dertig-jarig bestaan — aan de ARSCA geschonken. De directie van Lago die door de ARSCA op de hoogte werd gesteld waarom men meer geld nodig heeft, liet weten zijn donatie ook te zullen verhogen. Eenzelfde bericht kwam van Aruba Beach-club/Playa Linda. "Als vanavond ieder bedrijf op Aruba zijn bijdrage verdubbelt, dan zullen wij komend jaar velen kunnen blijven helpen", aldus de heer Naar, die eraan toevoegde dat een ton veel geld is, maar wanneer men weet wat de ARSCA nodig heeft het feite toch nog weinig geld is.

Wild Cats (reforsa) un viktoria for di titulo

Korsou a derota Puerto Rico 13-1

WILLEMSTAD — E torneo di beisbòl internashonal a kontinua ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat k'e ekipo lokal Wild Cats Something Special (reforsa) logrando un viktoria ku skor abulta di 13-1 frente e ekipo di Puerto Rico Guaynabo Mets. K'e viktoria logra Korsou ta figurando komo e favorito pa bai k'e titulo dje torneo internashonal "Copa Amistad". Lokual ku a resulta e ekipo di Puerto Rico mas defisiente ayeranochi tabata na pitcheo i tambe e fildeo kua na varios okashon tabata pifia riba balanan fasil pa kompleta un out.

Korsou di su banda a presenta ku un pitcheo relativamente efektivo den persona di e hoben Carlos Rudolph kende a bai henter e ruta i permiti shete hit plamá na su adversario. For di den e inning inisial e ekipo lokal a tuma ventaha di 2-0 despues di un triple di Glenn Felida ku a empuha Rudy Thomas for di segunda. Felida mes kende sin duda ta demostrando un bon bateo den e torneo a anota riba un lansamentu deskontrola dje pitcher habrido Antonio Ortiz.

Den di tres episodio tabata Glenn Felida kende un biaha mas a kastiga su adversario ku un tremendo bataso di kuater skina pa hasi e partido 4-0. Tobby Abraham kende ayeranochi a demostra su kalidat di pelotero hungando shortstop di un forma realmente fantastiko a empuha kareda number sinku den e inning siguiente ku fly di sakrifisio.

E inning krusial p'e ekipo di Guaynabo Mets ku anteriormente a yega di duna presentashonnan muchu mas satisfaktorio aki mes na Korsou durante di torneonan internashonal — a resulta e di seis den kua Korsou' a krusa e plato di kas na no menos ku seis okashon pa hasi e partido 11-1. E inning anterior a resulta e uniko den kua e ekipo di Guaynabo a logra di anota un kareda. E uniko anotashon aki tabata produkto di un hit i un eror di e centerfielder, esaki a resulta alabes e uniko fayo k'e peloteronan lokal a komete. Remarkabel tabata ku den e di seis inning Korsou a konekta unikamente dos hit for di kua unu tabata un toke di sorpresa di Tobby Abraham. Sinembargo nan a risibi hopi yudansa di nan kontrinkante mes ku a komete dos eror kombina ku tres base por bola k'e relevista Rodriguez a regala. E eror mas kostoso dje inning tabata esun di e centerfielder kende no por a kontrola un fly di Renato Anasagasti permitiendo dos kareda. Gigi Hooi den di ocho a amplia e markadó pa Korsou konektando di hit, pa empuha dos kareda mas, 13-1.

NIVEL

E nivel dje partido tabata prinsipalmente pa banda dje ekipo di Guaynabo Mets di Puerto Rico, hopi abou. Tantu den pitcheo komo fildeo e ekipo no a logra di konvense e kantidat di 2629 fanatiko ku tabata presente den stadion ayeranochi.

Korsou di su banda a demonstra un bon pitcheo i un fildeo kasi hermetiko, kompletando un total di kuater "double-play". E figura mas importante den ehekushon di e outnan aki tabata e shortstop Tobby Abraham.

Pitcher ganadó a resulta Carlos Rudolph kende a bai henter e ruta, perdedó a resulta Antonio Ortiz kende den di kuater a risibi relevo di Rodriguez.

Pa Korsou: 13 kareda; 9 hit i 1 eror, na bate a destaka Glenn Felida kende a konekta di 4-2 inkluyendo un homerun.

Pa Puerto Rico: 1 kareda; 7 hit i 4 eror, na bate a destaka Ernesto Cruz kende a bai di 3-2.

KONTINUASHON

E torneo ta kontinua awe tardi for di 5'or den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku dos partido. Primeramente Puerto Rico lo enfrenta Sto. Domingo i sigui pa mitar di nuebe k'e partido entre Korsou i Colombia. Si Korsou gana awe nan ta titula kampeon dje torneo.

Pa mayan djadumingu tin un partido pendiente kua ta esun entre Colombia i Puerto Rico kwa lo kuminsa 10'or di mainta.

Sport bij 6e lustrum Elmar

ORANJESTAD — Ter gelegenheid, van het 30 jarig bestaan van electriciteitsmaatschappij Elmar wordt volgende week van maandag tot en met zaterdag een sporttoernooi gehouden tussen ploegen van de Binnen en de buitendiendienst. De sporten waarin de twee ploegen elkaar zullen ontmoeten zijn: volleybal, tennis, ping pong, basketbal, voetbal, dam, domino, softbal en biljart. De ontmoetingen zijn op de tennisbaan Balashi, bij Aruba Juniors, RCA, showroom Elmar en in de Trappers club. Het toernooi start maandagavond half acht met volleybalontmoetingen op de tennisbaan te Bala-hi en wordt dan iedere avond voortgezet.

Zaterdagmorgen om tien uur wordt op het Trappersveld softbal gespeeld, gevolgd om 12 uur door biljartwedstrijden in het Trappers-clubgebouw. Het toernooi wordt zaterdagavond besloten met de prijsuitreiking tijdens een dansfeest te Villa Nostra.



UNDEBA WINT OP ARUBA

ORANJESTAD — Het Curacaose voetbalteam Undeba behaalde gisteravond een 3-0 overwinning op Bubali. Jurom, Muzo scoorde tweemaal voor zijn ploeg terwijl Franky Alberto de derde goal voor zijn rekening nam. Vanavond speelt Undeba tegen San Luis welke ploeg naar de hoofdklasse promoveerde.

WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira un momentu di akshon durante dje partido desisivo dj'ayeranochi dje di 26 torneo Shell Super Plus pa loke ta trata klase-B. Na tal okashon e ekipo di El Puente a supera esun di Central Madeirense ku skor di 2-1 i titula kampeon.

Riba e portretnan por mira e portero Maikel di El Puente kende ayeranochi huntu ku su kompañero di ekipo "Camacho" Andrade a resulta por sierto e dos hungadónan kende mas a destaka.

Riba e otro portret por mira e ekipo di El Puente den su totalidat. Den e di dos rei abou di buk por mira e portero Maikel (na panya skur) i na su man drechi e hungadó Andrade.

Torneo Shell Super Plus a finalisa

El Puente a titula kampeon den B-klas

WILLEMSTAD — E di bintiseis torneo di Shell Super Plus kua ta ser organisa anualmente ayeranochi a yega na su fin riba tereno di Asiento na Rust & Burgh ora ku e ekipo di El Puente a enfrenta esun di Central Madeirense den e ultimo partido valido pa klase B. El Puente a titula kampeon den e klase ariba menshona despues di ku nan a derota nan adversario ku skor di 2-1 den un bon partido.

Ambos ekipo a duna tur lokual nan tabatin ayeranochi pa a bai k'e viktoria, pero alfin tabata El Puente kende for di den e prome mitar dje partido a anota e dos golnan ku despues a resulta di tabata sufisiente pa nan a bai k'e viktoria. Remarkabel tabata ku Central Madeirense tambe a anota su uniko gol dje partido den e prome etapa di moda ku e enkuentro a bai sosega k'e skor di 2-1 kua a resulta tambe esun final.

E hungadó kende ayeranochi a destaka mas tabata Andrade kende a tuma un di e dos golnan di El Puente pa su kuenta, e otro tantu tabata na enkargo di Pereira. E gol di Central Madeirense kua a ser anota durante di un momentu di konfushon dilanti dje arko di El Puente tabata trabou di e hungadó Graanoogst.

Di e forma aki e di bintiseis torneo di futbòl Shell Super Plus a yega na un final realmente fantastiko i e kantidat di publiko ku ayera i durante di henter e torneo tabata presente na tereno di Asiento na Rust & Burgh sin duda por a gosa di algun partido di bastante bon nivel. Prinsipalmente durante dje partido final di ayeranochi por a mira algun hugada realmente fantastiko i ku bon variashon di wega. El Puente por ehempel tabata subi k'e bala mas tantu mei mei di tereno pa despues e kambiele p'e halanan kendenan na nan turno tabata lora e kueru dilanti di gol di nan adversario pa asina trata di fusila e portero kontrali.

E delanteronan di Central Madeirense na varios okashon a risibi oportunidatnan franko kua nan no a logra di konverti den un gol. Mester apunta tambe si ku portero Maikel di El Puente a lusi di un forma fantastiko den gol.

PREMIO

Awe nochi durante di un fiesta den e hofi di Asiento na Rust & Burgh lo bai tin entrega di e premionan korespondiente n'e ekiponan ku a titula kampeon i sub-kampeon. Esakinan ta manera ya a ser publika anteriormente, den klase-A Independiente (kampeon) i Mahuma (sub-kampeon), i den klase di veterano DOW i Asiento respektivamente.

AZ-spelers kern van Nederlandse selectie

DEN HAAG — Bondscoach Jan Zwartkruis heeft in zijn zeventien man tellende selectie voor de Nederlandse ploeg, die op woensdag 12 november om 20.00 uur in het Tivoli-stadion in Aken tegen Alemania Aachen speelt, maar liefst acht spelers van AZ'67 opgenomen. Daarmee levert de koploper in de eredivisie bijna de helft van het aantal spelers. Zwartkruis heeft, zoals enigszins de verwachting was, voor het duel tegen de Westduitse club Ruud Krol opgeroepen. Ook de andere in Italiaanse dienst spelende Nederlander Michel van de Korput is weer aan de selectie toegevoegd.

Simon Tahamata, voor de wedstrijd tegen Ierland uit de boot gevallen, heeft zich door zijn goede prestaties bij Standard Luik als derde "buitenlander" in de Nederlandse voetbal-elite gespeeld.

Afgevallen in vergelijking met de selectie voor Ierland zijn Keje Molenaar, Pierre Vermeulen, Piet Wildschut, Martin Vreysen en Joop Hiele, die allen-behoudens Molenaar vanwege zijn beenbreuk — wel in de B-selectie voor de wedstrijd tegen MVV op dinsdag 11 november zijn opgenomen.

Zwartkruis is met deze selectie toch enigszins teruggevallen op de oude garde: Krol en ook de teruggekeerde Doesburg behoren immers tot de dertigplussers. Met spelers als Tahamata, Hovenkamp, Van de Korput, Ernie Brandts, Kees Kist, Willy van de Kerkhof en Ben Wijnstekers zit tenslotte toch nog een behoorlijk aantal internationals met een zo langzamerhand al vrij grote internationale ervaring in de ruime selectie van Zwartkruis. De gemiddelde leeftijds is 26,5 jaar.

De groep bestaat uit: Kees "Pier" Tol, Peter Arntz, Ronald Spelbos, Jan Peters, Hugo Hovenkamp, Kees Kist, Jos Jonkers, John Metgod (allen AZ'67), Ernie Brandts, Willy van de Kerkhof, Pim Doesburg (alien PSV), Ben Wijnstekers (Feyenoord), Hans van Breukelen (FC Utrecht), Toine van Mierlo (Willem II), Simon Tahamata (Standard Luik), Ruud Krol (AC Napoli) en Michel van de Korput (AC Torino).

Escuale Caribe op AOPA-conventie

WILLEMSTAD — De aeroclub Escuela Caribe van Curacao is present geweest op de 25e jaarlijkse AOPA-conventie en industriele luchtvaarttentoonstelling in San Diego (Californie). Dit gebeurde in samenwerking met het Curacaose toeristenbureau. Zo blijkt uit de speciale AOPA-krant welke tijdens de conventie eind oktober dagelijks verscheen.

Er waren meer dan 225 vliegtuigen aanwezig en aan de conventie namen twaalfhonderd belangstellenden deel. Het programma omvatte ook verschillende sportgebeurtenissen, zoals vissen , tennissen en golf evenals de vertoning van films, welke betrekking hebben op de luchtvaart.

SPORT AGENDA

BEISBOL INTERNASHONAL
"Torneo Copa Amistad"
17.00 Puerto Rico vs Sto. Domingo; 20.30 Korsou vs Colombia — Stadion Sentro Deportivo Korsou.

DJADUMINGU
BEISBOL INTERNASHONAL:
"Torneo Copa Amistad"
10.00 Colombia vs Puerto Rico — Stadion Sentro Deportivo Korsou.
SOFTBOL: Final torneo Entre Nos
10.00 Sito vs Forti; 12.00 Kroonvlag vs Sigi Gosa; 14.00 Kos Bon So vs Vikings; 16.00 Kroonvlag vs Sigi Gosa (si ta nesesario) — Tereno di SUVEK na Van Engelen.

Borg niet naar gala diner

Tennis gran prix-toernooi van Quito

QUITO — Bij het Grand Prix-toernooi van Quito (Ecuador) is geen enkele Amerikaanse speler doorgedrongen tot de halve finales. Als laatste sneuvelde gisteren Vitas Gerulaitis. De als eerste geplaatste New Yorker verloor met 6-7, 6-4, 10-8 in de kwartfinales van Marcos Hocevar. Deze Braziliaan geldt als derde speler van zijn land.

De uitslagen van de kwartfinales: Victor Pecci (Par)-Carlos Kirmayr (Bra) 6-1, 6-1; Jose Luis Clerc (Arg)-Ricardo Icaza (Ecu) 2-6, 6-4, 9-7; Andrés Gomez (Ecu)-Hans Gildemeister (Chili) 7-6, 6-3; Marcos Hocevar (Bra)-Vitas Gerulaitis (VSt) 6-7, 6-4 en 10-8.

Bjöern Borg heeft zich de woede op de hals gehaald van de Zweedse openbare mening door te ontbreken bij het gala diner dat koning Gustaaf Adolf ter ere van de Roemeense president Rumano Ceaucescu aanrichtte. Dat gebeurde twee dagen nadat hij de prijs voor de meest sportieve speler van 1979 had ontvangen. Het huwelijk blijkt het tennis van de eens zo stoicijnse Zweed geen goed te doen. Sinds de plechtigheid van eind juli in Roemenie heeft Borg geen toernooi meer gewonnen. Tegen alle voorspellingen in verloor hij bij de Canadese open kampioenschappen van Ivan Lendl. Enkele weken later werd hij bij de Amerikaanse open kampioenschappen verslagen door McEnroe bij welke gelegenheid zijn gewoonlijk zo solide wapenrusting mentale zwakten vertoonde. Daarna moest hij in Zwitserland opnieuw zijn meerdere erkennen in Ivan Lendl, waarna in Tokio een nederlaag volgde tegen Billy Scanlon.

AUTORALLYE, KEULEN — De Zweedse rallyerijder Bjorn Waldegaard zal het volgend jaar in een Toyota koersen. Waldegaard heeft twee jaar voor Mercedes gereden. De laatste autofabrikant sloot een contract met de wereldkampioen Walter Roehrl uit West-Duitsland, die zijn overeenkomst met Fiat niet verlengde.

Mansur: geen plaats voor twee ochtendkranten

ORANJESTAD — De directeur van AAN Joesy Mansur sprak gisteren in Telenoticias zijn voldoening uit over de positieve wijze waarop volgens hem de bevolking op het nieuwe ochtendblad Diario reageerde.. Hierdoor werd de oplaag reeds op 3500 gebracht. Op de vraag wat AAN nu met Extra gaat doen liet de heer Mansur horen dat er volgens hem geen twee ochtendbladen kunnen zijn, zodat Extra wel plaats zal moeten maken voor Diario. Hij wenste "de andere groep" die eventueel Extra te zijner tijd op Aruba zal overnemen veel succes toe.

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft zijn erkentelijkheid betuigd aan de instanties en personen die medewerking verleenden voor de realisatie van de aktiviteiten ter gelegenheid van het recent bezoek van het Koninklijk paar aan Aruba.

Namens het eilandsbestuur overhandigden gezaghebber Frans Figaroa en gedeputeerde Grace Bareño certificaten van waardering aan Djurre Vrieswijk (geuniformeerde jeugdorganisaties), Fred Wiel (commissaris van politie), Tico Kuiperi (chef Protocol), Tommy Leest (hoofd RVD-Aruba), Joe van der Schoot (lid Centrale comité), Joy Kock (lid eindelijke comite), Albert Eman (wnd-chef AVD), Henny Dorsman (M.L. Kingschool), John Merryweather (coordinator TAV en Brandweer), Bernadina Booi-Starring (lid centrale comite). Op de foto, het moment van de uitreiking van certificaten.

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege van Aruba zond gisteren een gelukwens-telex aan de nieuwe Amerikaanse president Ronald Reagan in verband met zijn verkiezing op afgelopen dinsdag.

Waarschuwing

De commandant van de marinierskazerne Savaneta Aruba, maakt bekend dat op maandag 10 en dinsdag 11 november 1980 vanaf 07.00 uur 's morgens tot 13.00 uur 's middags, gevechtsschietoefeningen gehouden worden op het terrein Californië te Aruba. Deze gevechtsschietoefeningen worden uitgevoerd door grondtroepen, waarbij geschoten zal worden op landdoelen.
De maximum verheffing bedraagt 2000 meter.
Het gevaarlijke gebied aan de landzijde zal worden afgezet met rode vlaggen en waarschuwingsborden.
Het gevaarlijke zeegebied bedraagt 4000 meter vanuit de kust.

Masterplan toerisme

ORANJESTAD — Bernard Spinrad, van de in Miami gevestigde International development advisory services, heeft aan het Bestuurscollege het voorlopige master-plan voor het Arubaanse toerisme gepresenteerd.

In juli jongstleden heeft de heer Spinrad de opdracht gekregen voor samenstelling van dit plan, dat voor het BC als leidraad zal dienen in de totale planning van het toeristenindustrie in de komende jaren. De heer Spinrad zal in januari het definitieve plan indienen.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

	ABBOTT LAB.	8 1/4	GM	GENERAL MOTORS	49 1/2
	ALLIED CHEM	54 1/8	GY	GENERAL TIRE	22
	AMERADA HESS	41 1/4	GP	GEORGIA PACIFIC	25 3/4
	AM. AIRLINES	8 3/4	GS	GILLETTE CO	28
	AM. CYANAMID	28 5/8	GR	GOODRICH	23 1/2
	AM. MOTORS	4 3/4	GO	GULF OIL	41 1/4
	AM. TEL+TEL	49 1/4	HM	HOMESTAKE MNG	74
	ASA LTD	78 3/8	IBM	IBM	67 1/8
	ATL.RICHF.OIL	63 7/8	IP	INTL.PAPER	38 7/8
	AVON PRODUCTS	35 7/8	ITT	INT.TEL+TEL	30 1/2
	BACHE GROUP	17 1/4	KN	KENNECOTT	27 7/8
	BANK AMERICA	23	LIT	LITTON	71 3/4
	BAUSCH+LOMB	54 3/4	MMM	MINN.MNG.MFG	57 3/8
	BEATRICE FOODS	18 3/8	PCG	PAC.GAS+EL	21 1/8
	BETHLEHEM STEEL	25 3/4	PN	PANAM W.A	5
	BLACK+DECKER	18 1/4	PEP	PEPSI CO	25
	BOEING CORP	36 1/2	PFE	PFIZER	45
	BOISE CASCADE	36	P	PHILIPS PETR.	53 1/2
	BRITISH PETR.	45 1/2	MO	PHILIP MORRIS	43 7/8
	BURLINGTON NORTH	57 1/4	PNC	PNEUMO CORP	49 1/4
	BURROUGHS	50 7/8	POR	PORTEC	17 1/2
	CANADIAN PACIFIC	[illegible] 1/2	PG	PROCTER+GAMBLE	67 1/4
	CHASE MANHATTAN	[illegible] 5/8	RJR	REYNOLDS IND	43 5/8
	CHESSIE SYSTEM	41 5/8	SFF	SANTA FE	82 1/2
	CITICORP	[illegible] 1/8	SRL	SEARLE (G.D.)	20 1/4
	COCA COLA	30 3/4	S	SEARS ROEBUCK	15 3/4
	CONTROL DATA	67 1/2	SKL	SMITH KLINE	68
	DIGITAL EQUIP	87 1/4	SY	SPERRY CORP	51 3/8
	DR. PEPPER	12 3/8	SN	ST.OIL IND	75
	DOME MINES	34	SRT	ST.REGIS PAPER	33 3/8
	DOME PETROL	54 5/8	TDY	TELEDYNE	188 3/4
	DOW CHEM	31 7/8	TX	TEXACO	39
	DUPONT NEMOURS	40 1/8	TW	TRANS WORLD	18 1/8
	EASTMAN KODAK	69	UK	UNION CARBIDE	46 1/4
	ENGELHARD M+CH	55	UNP	UNION PACIFIC	71 1/4
	EXXON	79 1/8	UTX	UNITED TECHN.	54 7/8
	FEDER.DEPT.ST.	30 5/8	UPJ	UPJOHN	60
	FLUOR	64 3/4	X	US STEEL	22 1/8
	FMC CORP	27 1/8	WFC	WELLS FARGO	24
	FORD MOTOR	24 3/8	WY	WEYERHAUSER	33 1/2
	FOSTER WHEELER	54 1/4	WFI	WHEELABR.FRYE	58 1/4
	GENERAL DYNAMICS	71 7/8	Z	WOOLWORTH (FW)	24
	GENERAL ELECTRIC	54 1/2	XRX	XEROX CORP	62

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	18.20	HOOGOVENS	13.80
[illegible]	289	KLM	60.50
[illegible]	61.20	NATL. NEDL.	118
HEINEKEN	49.90	NMB	204
PHILIPS	16.40	ROYAL DUTCH	208.30
ROBECO	203.50	UNILEVER	123

		opening	close
GOLD	New York	585	604
PLATINUM		620	606
SILVER	New York	17.75	18.05

NYSE MOST ACTIVES
[illegible] 300 L T V CORP 15 3/4 + 1/2
[illegible] 700 BANK-AMERICA 23 - 1/4

ASE MOST ACTIVES
368 500 GULF CANADA 18 1/4 + 1/8
191 600 HEALTH CHEM 23 + 2 3/4

DJI close 935.41 (previous) close 932.42 — 2.99 VOLUME 40.240.000

TREASURY BILLS
13 weeks 13.20
26 weeks 13.00

FEDERAL FUNDS 15 1/8 pc bid

The honeymoon of Ronald Reagan and the stock market seems to have come to an end for the time being at last. Again this morning stocks were on the defensive with the DJIA off over 4 points at the low point for the day. Thereafter the trend reversed and in the early afternoon the index had regained the loss, however not for long. The usual Friday afternoon activity brought prices down again. The index closed at 932.42 down 3. Reality in the form of rising interest rates brought an abrupt end to the market's dramatic rise on wednesday. Yesterday, we had several major banks raise their prime lending rate to 15 1/2 pct, from 14 1/2 pct while another major bank raised its broker loan rate to a whopping 16 pct. A rise in the broker loan rate is usually followed [illegible] in the prime rate [illegible] conceivable could [illegible] the short [illegible]. Furthermore, next week the FED is expected to hike its discount rate to 12 pct reinstate the 3 pct surcharge for large banks and move to tighten borrowed reserves. All of which means higher interest just down the road. These higher rates will compete with equities for funds and make borrowing on margin much more expensive. Add this to the fact that the market is up a long way without a real correction and you have the rationale for a pullback to lower levels.

Technically, the market is now back in its trading range bounded by 960-970 on the upside and 915-920 on the downside. We expect the market to react defensively for the next few sessions, waiting for the FED to make its move next week. Right now we feel that the downside risk is to [illegible] correction [illegible] juncture we will have to take it one day at a time.

WORLD IN A NUTSHELL

MOSCOW — Soviet Defence Minister Dmitry Ustinov said Friday it was essential to strengthen his country's defences in the face of what he called the aggressive activities of the US and other imperialist powers. Addressing troops in Red Square for the traditional military parade marking the 1917 Bolshevik revolution, he accused the US and its NATO allies of "seeking to cast mankind into a new cold war". He made no reference to the election of Ronald Reagan.

LOS ANGELES — President-elect Ronald Reagan has served notice on Moscow that future agreement on arms control will depend on its peaceful contact in international affairs. He also warned Iran not to hope for better terms for the release of the 52 American hostages after he takes office and described the Palestine Liberation Organisation (PLO) as a terrorist group which no one had elected. Speaking at his first press conference since winning Tuesday's presidential election, he named a team to advise him in the 10-week transition period. It included Republican former Secretary of State Henry Kissinger, Democrats Senator Henry Jackson of Washington and former Senator Richard Stone of Florida and former NATO commander General Alexander Haig, a Republican.

WASHINGTON — US military experts firmly believe that Iraq seeks limited goals in the Gulf war, mainly the control of the vital Shall Al-Arab waterwayn and not the dismemberment of Iran itself. Pentagon officials discounted recent press reports, some based on comments by Iraqi President Saddam Hussein, that Iraq had broadened its war aims to include the annexing Iran's oil-producing Khuzestan province.

LISBON — Portugal's presidential election virtually turned into a straight fight between two army generals — President [illegible] and his [illegible] challenger, General [illegible] ro — [illegible] socialist leader Mario Soares refused pleas from party militants to enter the race.

PEKING — Chinese Premier Zhao Ziyang has warmly congratulated US President-elect Ronald Reagan and added a pointed reminder about China expecting the United States to adhere to the 1978 agreement under which Washington broke diplomatic ties with Taipei.

TEHERAN — A leading Iranian religious politician sought Friday to head off criticism that Iran had compromised with the United States by announcing its conditions for the release of the 52 American hostages. Teheran's spiritual leader, Hojatoleslam Mohammad Ali Khamene'i, said the taking of the hostages more than a year ago was aimed at exposing the US government as an aggressor, and that declaring terms for freeing the captives was a correct move.

BEIRUT — President-elect Ronald Reagan's criticism of the Palestine Liberation Organisation (PLO) showed it was time to step up Arab action against US policy in the Middle East, a PLO spokesman said Friday. Majed Abu Sharar, head of unified information at the PLO, told Reuters that Mr Reagan's comments branding the PLO as a terrorist organisation "reflects the reality of American policy which rejects recognition of Palestinian rights under the leadership of the PLO".

LONDON — Gold slumped below 600 dollars in its lowest level for five months Friday and share prices fell round the world as investors switched their funds into the dollar, attracted by high interest rates. The dollar, which began to climb following Ronald Reagan's presidential election victory on Tuesday, went up even further Friday following the decision by US banks to hoist their prime interest rates a full percentage point to 15.5 per cent.

PARIS — The departure from France of Iraqi deputy Prime Minister Tareq Aziz was delayed when police refused to permit bodyguards to accompany him aboard a special Air France flight unless they handed over their weapons, airport sources said. Foreign Ministry officials denied the incident took place but the sources at Charles de Gaulle airport insisted they witnessed the hour-long haggling between airport police and the armed Iraqis.

CANBERRA — Australian farmers urged the government to end immediately its support of the United States grain embargo against the Soviet Union.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

EEK! HENRY, A MOUSE!
DON'T JUST STAND THERE, DO SOMETHING!

Walt Disney's DONALD DUCK ®

LITTER

Beetle Bailey ® By Mort Walker

THAT INCLUDES MY WEEKENDS, SIR. WHAT DO YOU THINK?
SIR?
FEW PEOPLE HAVE THE ABILITY TO SLEEP WITH THEIR EYES OPEN

Archie ®

HEY, I DIDN'T THOUGHT YOU GONNA CHECK OUT THE GIRLS HERE AT LUNCH TIME?
I'M SORRY, MISS BEAZLY, BUT I HAD A VERY IMPORTANT MEETING TO ATTEND—
I CAN'T BE IN TWO PLACES AT ONE TIME, YOU KNOW!
ARE YOU KIDDING?
YOU COULD BE IN FOUR PLACES AT ONE TIME!



DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN CURACAO

De Regering van de Nederlandse Antillen heeft besloten in het kader van de inflatiebestrijding meer voorlichting te geven aan de konsument.
In verband hiermede zal regelmatig publikatie plaatsvinden van prijsvergelijkingen per produkt. Mogelijke kwaliteitsverschillen zijn niet in aanmerking genomen.

	[illegible] SUPERM.	SUPERAMOS SUPERM.	TOKO BARBARA	TONG FAT SUPERM.	HENDERSON SALINJA	LUCKY STORE	M.BRAZAO SUPERM.	NOBO SUPERM.	VREUGDEN-HILL SUPERM.	SEASIDE GROCERY	CENTRAL MADEREINSE	TOKO DA SOUZA	TOKO ZUIKER-TUINTJE	CHANO SUPER-MARKET	LOBO SUPER-MARKET
Savlon 112 ml.	1.48					1.90			1.85		1.92	1.85	1.92		
Savlon 450 ml.	4.88	5.42			4.91	5.90			5.84		5.63	5.40	5.63		
Pine Sol 6 fl. oz.	1.27	1.23		1.15		1.30	1.32	1.15	1.37		1.20	1.20	1.32	1.40	1.14
Pine Sol 15 fl.	2.52	2.63	2.60			2.75		2.50		2.53	2.50	2.52		2.75	2.40
Pine Sol 28 fl. oz.	4.30	4.23	4.22	4.05	4.65	4.50		4.10		4.23	4.23	4.25		4.56	4.20
Dettol 250 ml.	3.40			3.25	2.40		3.85			3.03	3.86		3.36	3.70	
Dettol 500 ml.	5.26	5.82	4.76	5.15	4.28		6.05	5.15		4.68	6.05		5.20	5.70	4.69
Mistolin 250 cc.	1.31	1.21		1.20			1.15	1.14	1.30		1.26	1.20	1.30	1.04	1.04
Mistolin 300 cc.	2.04	2.04	1.96	2.03	2.17	2.14	2.12	1.90	2.20	1.96	2.12	2.05	2.12	1.70	1.70
Tender Pink 12 oz.	1.60	1.60		1.60	1.45	1.56	1.60	1.41	1.60		1.60		1.60		1.45
Tender Pink 22 oz.	2.55	2.30	2.30	2.30		2.30	2.55	2.24	2.55	2.55	2.55	2.30	2.55	2.55	2.30
Tender Citron 12 oz.	1.60	1.60		1.60		1.56	1.60		1.60		1.60				1.45
Tender Citron 22 oz.	2.55	2.30	2.30	2.30	2.30	2.50	2.55		2.55	2.55	2.55	2.30	2.55	2.55	2.30
Tender Citron 32 oz.	3.38	3.10	3.10	3.10		3.34	3.38		3.39	3.39	3.39			3.38	3.10
Sweet Heart Lime 22 oz.	2.80	2.69	2.55	2.60	3.01	2.69	3.12	2.60		2.84	2.90	2.75	2.91	3.06	2.77
Sweet Heart Lime 32 oz.		3.10	3.55	3.20	3.71	3.30	3.83			3.49	3.58	3.76		3.45	3.21
Ajax Schuurpoeder 14 oz.	1.11	1.09	1.49	1.05	1.09	1.08	1.15			1.11	1.10	1.15	1.15	1.20	1.10
Ajax Schuurpoeder 21 oz.	1.60	1.58	1.89	1.70		1.64				1.60	1.60		1.66	1.73	1.54
Ace 20 oz.		3.70		3.30	4.03	3.90		3.20	3.80	3.58			4.10	3.88	3.80
Ace 5 lb. en 4 oz.	14.86	15.15	15.15			15.88			14.80	14.54	14.86	15.75	16.05	15.75	
Fab 20 oz.		3.40		3.50	3.41					3.28	4.25	3.41	3.69		3.40
Fab 5 lbs. en 4 oz.	13.65	13.83	18.34		13.65						13.95	13.65			
Ariel 3 oz.	[illegible]		1.59	1.50		1.59		1.47				1.50			1.60
Ariel 20 oz.	4.28	4.25	4.60	4.88		4.43		4.15	4.25	4.08	4.30	4.29	4.59	4.11	4.25
Ariel 5 lbs. en 4 oz.	[illegible]	16.80	16.80			17.61		16.75		18.13	17.18	17.47		18.15	
Tide Extra Action 20 oz.	[illegible]	3.70	3.82			3.78			3.61	3.47	4.25	3.70	3.90	3.15	3.70
Tide Extra Action 5 lbs. en 4 oz.	14.38	14.60	14.78			15.07		14.03	14.38	13.88	14.40	14.60			14.60
Lux Flakes 425 gr.		8.92	9.28		8.78		8.93				8.90		8.65		9.30
Johnson Baby Powder 4 oz.	2.24	1.99	1.68	1.70	2.09	2.00	2.09	1.88	2.25			2.25	2.25	2.25	1.87
Johnson Baby Powder 9 oz.	4.14	3.71	3.10	3.85		3.89	3.72	3.44	3.95	3.75	4.70	4.15	4.15	4.15	3.71
Johnson Baby Powder 14 oz.	[illegible]	5.19	4.81	4.25		5.16	5.19	4.82	5.50	5.20	5.80	5.40			4.80
Johnson Baby Oil 4 oz.	[illegible]	3.15	3.96		3.65	3.28	3.85	3.45	4.15	3.75	3.60		4.05	3.42	
Ammens 6-1/4 oz.	[illegible]	3.36	3.93		3.60	3.62	3.50	3.80		3.25	3.60	3.65	3.60	3.60	3.24
Ammens 11 oz.	[illegible]	4.69		4.35	5.10	5.75	5.02		5.05	4.40	5.05	5.05	5.05	5.05	
Colgate 5 oz.	[illegible]	2.63	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		2.70	2.19	3.18	2.20	3.10		2.45	2.89
Colgate 7 oz.	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Crest 5 oz.	2.40	2.32		2.22	2.40	2.29			2.40	2.83		2.55	2.40	2.40	2.22
Crest 7 oz.	3.14	3.02		2.90	3.25	2.98	3.06		3.15	2.81	3.35	3.35	3.15	3.15	
Astringosol 4 oz.	3.79	3.95	3.92		4.09	3.68	3.99	3.64		[illegible]	3.85	4.25	4.10	3.50	
Astringosol 8 oz.	6.07		5.95		6.09	6.35	6.25	5.83	6.00	6.20	6.05	6.99	6.55		6.30
Listerine 6 oz.	[illegible]			2.05	2.25	2.15	2.37		[illegible]	[illegible]	2.16	2.40	2.20	2.20	2.15
Listerine 12 oz.	[illegible]	3.75		3.80	3.91	3.74	4.12		[illegible]	[illegible]	4.15	4.44		[illegible]	3.74
Badzeep Camay 3-1/2 oz.	1.35	1.40	1.25		1.40			1.25	1.35	1.16		1.33	1.55	1.30	1.40
Badzeep Camay 5 oz.		1.94	1.76				2.03		[illegible]	2.76	[illegible]	[illegible]	2.10	[illegible]	
Badzeep Safeguard 3-1/2 oz.	1.36	1.35					1.35	1.20	1.20	1.32		1.55	1.50	1.45	1.35
Badzeep Safeguard 5 oz.		1.80	1.95		2.09	2.11	2.11	1.71		1.82	2.39		2.00	1.97	
Badzeep Castile 90 gr.	0.70	0.72			0.80	0.72	0.80	0.66		0.72		0.85	0.69		0.72
Badzeep Rexona 90 gr.		2.05				2.12						1.86	2.10		
Badzeep Palmolive 3-1/2 oz.		1.38	1.25		1.31	1.32	1.49	1.35	1.26	1.29		1.30	1.40	1.30	1.33
DEODORANT															
Dryad Spray 3.25 oz.	3.60	3.35	3.50		3.60	3.15	3.60	3.80	3.60	3.15	3.60	3.60	3.60	3.44	3.24
Dryad Spray 5.25 oz.	4.50	4.20	4.40	4.05	4.50	4.53	4.50	3.75	4.50	3.90	4.10	4.50	4.50	4.20	4.05
Odorono Spray 3 oz.	[illegible]	3.85	3.60	3.60	3.35	3.38	3.35	2.85	3.55	3.25	3.55	3.55	4.50	3.55	3.50
Odorono Spray 7 oz.	4.70	4.70	4.70	4.70	4.50	4.73	4.70	3.85	4.70	4.35	4.70	4.70	4.70	4.70	4.65
Valet Spray 85 gr.	[illegible]	2.70	2.70	2.75	2.55	2.81			2.95	2.35	2.80	2.80	2.70		
Valet Spray 198 gr.	[illegible]	4.95	4.95	5.10	4.69	4.95	5.10		5.10	4.50	5.70	5.10	4.95	4.77	
Cool Spray 75 gr.	3.30	3.30	3.30	3.35	3.39	3.38	3.36	3.10	3.40	3.05	3.35	3.35			
Cool Spray 300 gr.	8.22	7.57	7.25				7.95	7.26	8.25	7.40	8.20				
Alcolado Glacial 4 oz.	1.33	1.65	1.60	1.55		1.57		1.67			1.62	1.80	1.36	1.65	1.48
Alcolado Glacial 8 oz.	2.37	2.30	2.40	2.50	2.31	2.38	2.43	2.27		2.37	2.46	2.70		2.37	2.40
Alcolado Glacial 16 oz.	4.00	4.30	4.19	4.00		4.30		3.86		4.00	4.00	4.60		4.00	4.25
Baygon 650 gr.	8.54	7.80	7.92	8.25		7.80	8.55	7.76	7.85	8.24	8.56	8.25	8.55	8.25	8.24
Baygon 360 gr.	9.36	9.20			10.29				8.87	9.36	9.95			9.35	
Sun Bay 306 gr.		4.68	5.20	4.20				4.83		4.82	5.38	5.35	5.37	5.38	4.89
Airkem 12 oz.	6.33	6.08	6.75	5.85			6.58	6.09		6.10	6.30	6.10	6.10		6.35
Pampers Newborn 30	[illegible]	7.10	7.00	7.25	7.15	7.02	7.16	6.75	7.67	6.83	7.42	7.65	6.95	7.05	7.65
Pampers Daytime 30	8.30	8.30	7.85						8.31	8.00			8.44	8.15	8.30
Pampers Daytime 24	8.31	8.30			8.83	9.98	7.79	7.50	8.31	8.00	8.50				
Pampers Daytime 15	4.06	4.15	3.90	4.15	8.85	8.70	8.83		4.38			4.40	4.20	4.56	4.05
Pampers Daytime 12	[illegible]	4.30	[illegible]		4.85	[illegible]	4.48	4.29	4.39	4.15	4.63	4.65	4.71	4.76	4.60
[illegible] 82 gr.	[illegible]	[illegible]			2.79			2.28	2.75	2.40	2.75	2.75	2.75	2.36	2.39
[illegible] 16 oz.	[illegible]	[illegible]			[illegible]	[illegible]		4.42	5.05	5.05	6.45	[illegible]			
[illegible] Cream [illegible]	[illegible]	[illegible]			[illegible]	[illegible]	[illegible]	6.60	6.75	8.00	6.75	[illegible]	6.75		
Brylcreem 75 ml.	[illegible]	1.84	[illegible]	2.00	1.99	[illegible]	1.93		[illegible]	1.80	2.00	[illegible]		1.95	1.98
Brylcreem 140 ml.	2.98	2.77	2.70	3.00	2.90	[illegible]	2.98		3.00	2.20	3.00	[illegible]	2.80	2.98	2.90
[illegible] 1.5 [illegible]	3.24	[illegible]			3.29	3.28			3.25	2.85		[illegible]	3.25	3.25	2.98
Whisky J.& B. 75 cl.	19.00	18.80			[illegible]				19.85		18.75		19.80	20.85	19.50
White Label 75 cl.	19.00	18.80		19.00	19.70	19.95	18.95	19.00	19.80				19.80	19.80	19.50
Ponche Cuba 0.70 l.	8.00	8.35	8.33		8.30	8.70	8.00	8.00	8.35		8.67	7.70	8.35	8.35	8.35
[illegible] 700 [illegible]	8.70	9.40	9.75		9.07	8.14	8.75	8.70	9.10		9.45		9.10		9.90
[illegible] Gin [illegible]					[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	7.80	[illegible]	8.13	8.10

Opname datum: 28 oktober 1980

Wnd. Directeur
DRS. [illegible] R. VEENHUIZEN